

nufaco

número 37

PUBLICACIÓ D'AMICS DE CERDANYA

Preu 100 ptes.



**L'ajuntament
reestructura**

**Nota de
Convergència**



**Carnaval
a
Puigcerdà**



BAR CAFETERIA

RISCO

ESPECIALIDAD EN TAPAS VARIADAS
Y PLATOS COMBINADOS

JOSE ANTONIO, 34 - PUIGCERDÀ

ASSESSORIA

FISCAL

JORDI
CARBÓ
i BRILLAS

Economista Col.legiat
Assessor Fiscal Diplomat

INFORMACIO FISCAL - TRIBUTARIA

Confiïn's l'assessorament, liquidació, tramitació, etc.
dels seus impostos i la corresponent comptabilitat
de tota mena de negocis, així com també les possibles
inspeccions que pugui tenir.

Com experts diplomats en la matèria.

Si ho desitja podem establir abonaments mensuals.

Informi-se'n sense cap mena de compromís.

C/. PUIG PEDROS, 3 PUIGCERDA - TEL.: 88 11 65
C/. PUIGCERDÀ, 2 LLIVIA

Restaurant típic de Cerdanya

EL RECÓ

Telèfons: 88 11 46 - 88 13 79 - 88 08 69

VILALLOVENT (PUIGCERDÀ)

JOIERIA

RELOTGERIA

J. Fullana

PUIGCERDÀ

FOTO - ESTUDI

Escoles Pies, 16

Tel: 88 03 88

PUIGCERDÀ

AUTO ESCOLA PUIGCERDÀ

Victòria, 4, 1er.

PUIGCERDÀ

FILATELIA MONTANÉ

C/. Morera, 6
PUIGCERDÀ

HOTEL

DIRECTOR:
JULIO PEREZ DE ROZAS

RESTAURANTE

EUROPA

Plaza Cabrinetty, 16
Tfno. - 88 01 00
PUIGCERDÀ

TOSAS-SASTRE

José Antonio, 4 PUIGCERDÀ

editorial

número 37

RUFACA

Publicació de l'Associació
"Amics de Cerdanya"

Consell de Redacció:

Pere Capdevila
Miquel Casanovas
Rosa Cuesta
Pere Domingo
Emili Guirao
Josep Peitx
Meritxell Sastre
Ramón Sola
Rosa Soler
Josep M. Tosas

Corrector:

Xavier Pujol

Il·lustració:

J. Paul Poirier

Col·laboradors:

El Biògrafo
F. X. Bosom
Carme Clausell
Cruz Roja
Laura Fabra
Pere Font
Salvador Galcerán
Rosa M. Rodríguez
Carme Moreno
Nostàlgic
Club Polideportivo
Unió de Radioaficionats Espanyols
El Trovador
Josep Vigo

Edita: AMICS DE Cerdanya

Passeig 10 d'abril, s/n.
PUIGCERDÀ

T. 88 12 13
88 02 69
88 12 25

Composició i muntatge:
equip VILETA 12
Artesa de Lleida

PUBLICACIÓ MENSUAL.

La direcció de la revista no es fa responsable dels judicis personals dels seus col·laboradors.

La majoria d'habitants d'aquest país on vivim, atrotinat aquests darrers anys per un seguit de problemes que tots patim, crisi, atur, terrorisme de tota mena, etc., hem vist agreujat el nostre conviure pels darrers actes sediciosos a Madrid. Els fets ens donen que pensar. Tan difícil és mantenir un sistema democràtic? En el decurs de la nostra Història, quantes vegades s'ha vist trontollar els sistemes democràtics acceptats per la majoria? Pensem que aquesta vegada la resposta del poble ha arribat lluny. Les veus recolzadores de la llibertat s'han estavellat contra les orelles d'aquests que només proclamen una convivència autòcrata. Observar com el desenvolupament normal d'una sessió plenària del Congrés dels Diputats es veu interrompuda pel eixordador terrabastall dels trets. Es molt trist. Fa molta angoixa veure les imatges d'aquesta sobtada interrupció i fa molta més angoixa pensar que darrera els intents d'afermar les vies de la democràcia hi ha qui preten soterrar-la. Voldríem que aquest editorial fos un toc d'atenció per a tothom, que des del seu terreny cadascú faci el possible per poder arribar a aconseguir allò que ens hem proposat, la llibertat i el progrés per tot l'Estat i especialment per Catalunya. Volem tanmateix que aquest editorial serveixi de contrafort a la repulsa unànime del que va succeir el dia 23 de febrer. Afermem els nostres objectius!

sumari

EDITORIAL	3	COL·LABORACIONS	
ACTUALITAT Cerdana		Las fechas enigmáticas: El Carnaval	13
Carnaval a Puigcerdà	4	Biometano: Energía casi gratuita (III)	15 - 16
Pte del mes de febrer	5	ESPORTS	
Composició del Ayuntamiento	5	Esquí Nòrdic	16
Precs i preguntes a les Comissions	5	Hoquet sobre Gel	17
Reestructuracions de les Comissions	6	Club Poliesportiu Puigcerdà	18 - 20
La nova Policia Municipal a Puigcerdà	6 - 7	LLETRES	
Nota de Centristes de Catalunya	8	La Sardina	21
Convergència Democràtica de Catalunya	8	Homenatge pòstum a Carmen Llorens de Piguillem	22
ENSENYAMENT		CRUZ ROJA INFORMA	23
El Instituto mirado desde dentro	9	FOTO ARXIU	24
FOTO DENUNCIA		CARTES A RUFACA	25
Denuncia sin foto	10	RUFACADES	26
DES DE L'ARXIU		RECULL	26
La Baronia de Saltèguet	11		
UNIO DE RADIOAFICIONATS	12		
Radioteletipus	12		

CARNAVAL A PUIGCERDÀ

Aquest any el carnaval ha estat molt animat. S'han fet actes de tota mena amb una massiva assistència de públic.

El diumenge a les sis de la tarda va tenir lloc, al casino de Dalt, la representació de l'obra de Shakespeare, La Fierrecilla domada, els actors eren els alumnes de 7è, del col·legi Nacional Alfons I. Seguidament va haver un ball infantil i per la nit un gran Sarao amb el conjunt ABRAXAS. Cal remarcar que aquests actes van ser organitzats per l'Associació de Veïns del carrer Morera.

També en el Poliesportiu, com cada any, va haver carnaval, amb concursos de disfresses, concursos de ball, jocs per la mainada i xocolatada.

El dilluns el col·legi Nacional Alfons I va celebrar el carnaval. Tots anaven disfressats nens i mestres. L'espectacle era ple de color i alegria. Es va fer un cercavila pels carrers del poble i per la tarda va haver un recital de cançons.

A l'institut també varen tenir lloc diverses activitats. Pel dematí els alumnes varen participar en una "gimcana" i per la tarda va haver concursos de disfresses.

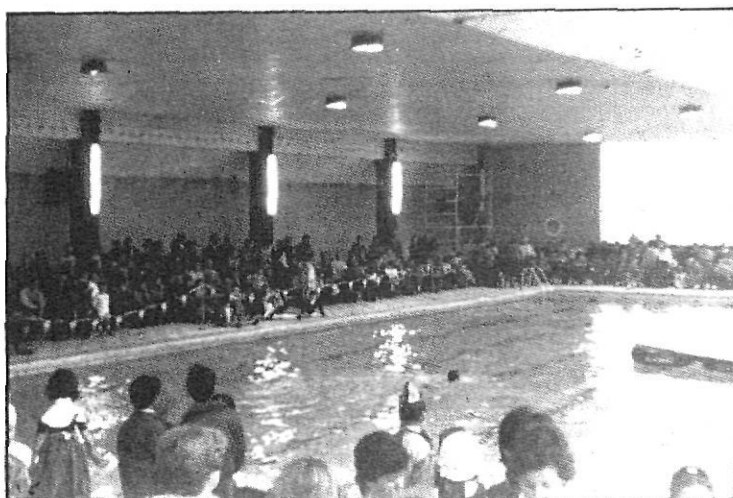
Enfi que ha resultat un carnaval molt dinàmic i esperem que l'any que ve sigui millor.



Encara queden SENYORES!!



La festa en el Casino



Aspecte del carnaval a la piscina.



Carnaval a l'escola.

LA CASA DE LA VILA

**PLE DEL MES
DE FEBRER**

La veritat és que s'esperava alguna cosa més d'aquest ple. El fet que l'ordre del dia incloués un punt dedicat a la remodelació de l'ajuntament feia esperar un debat que no es va produir. El senyor alcalde va llegir la nova composició de les comissions (adjuntem llista) i ningú va dir absolutament res. Potser estem equivocats però creiem que si un ajuntament fa canvis és el moment de debatre que és el que no ha funcionat i si els canvis permetran un millor funcionament. No va passar res de tot això i el punt més important de l'ordre del dia va colar sense "pena ni glòria".

Continuant amb els altres punts de l'ordre del dia cal assenyalar que es va aprovar el pressupost extraordinari de la primera fase d'abastament d'aigua. Per una altra banda es va discutir la conveniència de pujar o no l'impost de circulació de vehicles. Va sortir una llei en el B.O.E. del 31 de gener que permet a les corporacions municipals fixar l'impost de circulació entre un mínim i un màxim. El màxim que marca la llei és la doble de les tarifes actuals. Es va estar discutint una bona estona sobre aquest tema i finalment es va posar a votació. L'únic regidor que proposava pujar les tarifes era el Sr. Josep Peitx, postura que no va ser compartida per cap altre regidor. El Sr. Peitx deia que era millor anar pujant gradualment que no dins d'un temps fer una puja de cop. Els altres regidors eren de l'opinió de que no és moment massa adequat per fer pujes.

Cal destacar que també es va decidir que la permanent fos oberta a tots els regidors per tal que estiguessin ben informats de tots els assumptes.

Malgrat que la remodelació de l'ajuntament hagi estat d'una manera tan passiva esperem que serveixi per alguna cosa.

RUFACA

**COMPOSICION
DEL
AYUNTAMIENTO**

COMISION DE GOBERNACION:

Presidente: Bosom.

Morer.

Fullana.

Peñarroja

COMISION DE HACIENDA

Presidente: Pérez de Rozas.

Ravetllat.

Julia.

Canes.

COMISION DE URBANISMO

Presidente: Peitx.

Ravetllat.

Salinas.

Pérez de Rozas.

**COMISION DE EDUCACION Y
CULTURA**

Presidente: Bosom.

Julia.

Canes.

Fullana.

**COMISION DE SANIDAD Y
ASISTENCIA SOCIAL**

Presidente: Alcalde.

Fullana.

Peñarroja.

Sapé.

Morer.

**COMISION DE JUVENTUD, DEPORTES
Y FESTEJOS**

Presidente: Pérez de Rozas.

Vidal.

Morer.

Julia.

Canes.

**COMISION DE SERVICIOS Y
OBRAS MUNICIPALES**

Presidente: Vidal.

Delegados de Servicios

Brigada y Obras Municipales Vidal y Peitx.

Aguas, jardines, parques y cementerio Sapé

y Vidal.

Bomberos

Sapé y Vidal

Basuras
Alumbrado
Matadero
Mercado
Concejal Delegado Junta Polideportivo
Pérez de Rozas.
TENIENTES DE ALCALDE
Primero: Julio Pérez de Rozas.
Segundo: Fco. Javier Bosom.
Tercero: Juan Vidal.
Cuarto: José Peitx.

Vidal y Peitx.

Salinas y Canes

Bosom y Ravetllat

Peñarroja y Salinas

**PRECS
I PREGUNTES
A LES
COMISSIONS**

Aquesta vegada només voldria fer una pregunta al Sr. Alcalde:

"Voldria saber si és possible, quan preveu fer una reunió, si és que ho pensa, per informar al poble de:

Cada comissió podria explicar el que ha fet i el que no ha fet.

Les noves comissions podrien esbotzar el que pensen fer i potser el que no pensen fer.

- Podríem parlar doncs dels pressupostos de l'ajuntament, com es gasta i com es distribueixen.

- De l'escorxador, sempre famós i que diuen que té poc temps de vida.

- De l'hospital que crec que n'hi ha molt que parlar-ne.

- De l'esport escolar, molt marginat, en els pressupostos de l'ajuntament.

- Dels Guàrdies Municipals i de l'ordre públic.

- Dels vells, del parc i perquè no? una altra vegada de la circulació.

Creo, sr. Alcalde, que després de dos anys de gestió seria interessant donar una mica d'informació al poble, directa i de primera mà.

RUFACA/5

REESTRUCTURACIO DE LES COMISSIONS A L'AJUNTAMENT

Vista la reestructuració, anem a parlar amb l'Alcalde i després amb els regidors presidents de les comissions, per a que ens donin la seva opinió.

RUFACA.— Quin criteri va seguir al moment de formar-se l'Ajuntament fa 2 anys, per a organitzar les comissions?

Sr. **TURIERA.** Com que sóc independent vaig seguir el criteri polític de posar-ne un de cada grup en les diferents comissions. Vaig tenir en compte també l'aptitud que podria tenir cada un per a determinada comissió.

P.— Durant aquests dos anys s'ha pogut veure el treball de les comissions. Ha parlat en aquest cas amb elles i consultat a cada un dels seus elements?

R. Hi ha hagut algun petit contacte però en general no. Algunes comissions han funcionat molt bé i altres no tant. Tenint en compte això he fet alguns canvis buscant afinitats en determinades tasques.

P.— Quin criteri ha seguit per a nomenar el primer tinent d'alcalde?

R. Ha estat un criteri personal tenint en compte les persones que poden estar més deslligades per a descarregar de feina a un altre.

P.— Algunes comissions, sempre des de fora, es veu que no han funcionat massa bé. En la reestructuració segueixen pràcticament igual. Per què?

R. No és gens fàcil de solucionar. Cal repartir les feines una mica. Hi ha persones que es poden adaptar millor que unes altres.

P.— Veiem que vostè està de president en una comissió (Sanitat i Assistència Social). Per què se l'ha reservada?

R. És una comissió molt important i me l'he reservada per a poder coordinar-la. És la que té més problemes i els vull afrontar directament.

Parlem amb els regidors. Els anem a trobar a cada un per separat.

P.— Que li sembla de la reestructuració de les comissions?

Sr. **Bosom.** S'ha anat a cobrir una vacant, i les coses s'han deixat com estaven.

Sr. **Perez de Rozas.**— Està bé sobre el paper, però cal esperar un mes o mes i mig per a veure si la cosa funciona. Si no és així jo seré el primer en dir-ho.

Sr. **Peitx.**— Ha estat feta destemps. Fa molt temps es va dir en un ple que caldria canviar les comissions, reduir-ne el número de components i augmentar-les.

La reestructuració ha estat també insuficient doncs no hi ha hagut canvis substancials.

Es ineficaç perquè tot seguirà igual. No obre esperances.

Es incompleta perquè s'han deixat coses per cobrir com poden ser l'assumpte dels túnels i la substitució d'en Francesc Turiera en la mancomunitat, cosa que a nivell d'ajuntament ningú s'hi ha fixat.

Tindria que haver-hi hagut una discussió en el sentit de posar a cada persona en el lloc que pugui ser més competent.

Sr. **Vidal.** L'ha feta l'Alcalde sense consultar a ningú i ho acceptem així. Potser algú estigui carregat de feina, però això ja es veurà.

RUFACA.— Hi ha hagut algun tipus de negociació de grup municipal?

Sr. **Bosom.** No, no.

Sr. **Perez de Rozas.** No, no hi ha hagut cap negociació.

Sr. **Peitx.** Que jo sàpiga, no. Ni a nivell de grup ni de comissions.

Sr. **Vidal.** No n'hi ha hagut cap.

RUFACA.— L'Alcalde ha consultat a les comissions, o a nivell personal?

Sr. **Bosom.** A mi, ni com a comissió ni a nivell personal. Ho ha fet tot l'Alcalde.

Sr. **Perez de Rozas.** No m'ha consultat, i em sembla que a ningú. Per a alguns això ha estat una sorpresa. Jo esperava algun canvi d'impressions, però no hi ha hagut res.

Sr. **Peitx.** A nivell personal em va demanar si tindria cap inconvenient en quedar-me en aquesta comissió. Vaig dir-li que no però que m'agradaria que es quedessin els companys amb els qui hem estat junts. Però això va ser una mera consulta.

Sr. **Vidal.** A mi res, i fins i tot ho vaig trobar estrany. Amb els altres no ho sé. S'ho ha fet a la seva manera.

RUFACA.— Està content amb les comissions que li han tocat? N'hauria volgut alguna altra?

Sr. **Bosom.** Jo estic a l'Ajuntament per servir el poble des d'on m'indiquin. Però això es podria haver fet d'una altra forma tenint en compte les aptituds de cadascú.

Sr. **Perez de Rozas.** Ja està bé, ja. Si vols treballar hi ha molta feina. Potser alguna altra m'hagués agradat més, però...

Sr. **Peitx.** En urbanisme ho accepto. Estic en aquesta comissió des del principi i penso que continuar-hi reafirma un tre-

ball de tota la comissió. Per altra banda, crec que hauria pogut acceptar d'altres responsabilitats.

Sr. **Vidal.** Estic d'acord. Alguna altra? No. Fins i tot potser és massa.

LA NOVA POLICIA MUNICIPAL DE PUIGCERDÀ

Un dels serveis cada vegada més indispensables pel bon funcionament d'un poble en tots els seus aspectes, és el de la Policia Municipal. Aquesta és una veritat que quasi tots els Ajuntaments importants de Catalunya, i de fora d'ella, han fet seva i estan portant a la pràctica, amb el màxim rigor i seriositat.

Si abans parlàvem de Guàrdies Urbans i de Vigilants nocturns o "serenos", avui el concepte està derivant cap a una veritable policia. Les funcions i els problemes inherents a la vida urbana d'enguany, requereix una nova concepció, un nou estil i un altre tarannà. Ara necessitem una policia més professionalitzada i cada cop més especialitzada, amb tendència a l'homologació, que si bé depenent dels Ajuntaments, actui coordinada formant part d'una certa unitat policial arreu de Catalunya.

La Policia Municipal ha d'ésser qui tingui cura de la circulació urbana, de l'ordre públic, de l'acompliment de les ordenances municipals d'urbanisme, de policia de mercat, de caràcter fiscal, etc. Ha de cobrir unes necessitats d'informació general i d'ajut als ciutadans, especialment a les hores que els funcionaris són fora de llocs d'oficines, la vigilància del patrimoni municipal i dels altres particulars, protecció i assistència social relatius als serveis mèdics i farmacèutics, ajuts a persones malaltes, intervenció en accidents de tràfic, trasllat de detinguts, protecció als locals i actes públics, etcètera.

Per cobrir aquestes necessitats cal una dotació de personal adequada, tant en qualitat com en quantitat i també uns mitjans

materials, vehicles, comunicacions ràpides, etc., i jurídics, capacitat d'imposar multes, de retenir vehicles, etc. i altres competències. Es necessària tanmateix una organització estudiada dels serveis i que cobreixi dins les possibilitats d'efectius totes les 24 hores del dia i tots els dies de la setmana, per tal que tothom sàpiga que, en tot moment, hi ha algú que vetlla pel poble. Tan aviat com tinguem els serveis establerts, amb els nous policies municipals al carrer, tornarem a tractar més extensament la qüestió.

La Policia Municipal necessita, però, dues coses imprescindibles per a ser efectiva: un suport ampli i sense restriccions de l'Ajuntament i la col.laboració i confiança del poble. La Policia Municipal ha de funcionar sobre la idea bàsica de que no és una força repressiva, ans al contrari, un servei al

ciudadà sense excepcions ni favoritismes de cap mena, ni envers cap persona, una tasca principalíssima de la qual és vetllar per tal que els ciutadans es sentin protegits, sobretot en temps d'inseguretat i de desgavell social; això significa intensificar la vigilància nocturna prestant major atenció a establiments comercials, vehicles, llocs públics i preservar el repòs de la gent i la tranquil·litat al carrer. També cal ordenar la circulació i de manera especial l'aparcament dels vehicles, les hores de descàrrega, etc., de manera que els carrers quedin transitables en tot moment i fins i tot que els serveis municipals puguin complir les seves tasques (recollida d'escombraries, neteja de la neu, serveis d'urgència, etc.).

Si la necessitat d'una policia municipal amb veritable organització a Puigcerdà és més que justificada i l'Ajuntament n'és ple-

nament conscient, també cal fer palés que la preocupació per aquesta problemàtica ha fet que des del primer moment es procurés donar-li resposta. Malgrat les dificultats conegudes s'està a punt de culminar la contractació dels nous agents, als que es té en principi previst dotar-los convenientment. Amb la col.laboració que no dubtem els prestarà la població sencera, estem segurs que Puigcerdà començarà a perdre la fesomia d'una població anàrquica mancada d'ordre i autoritat, per reconvertir-se en una localitat civilitzada, cuidada, amable als visitants i respectada pels estrangers.

Si arriba a ésser veritat, serà, però, per l'interès i col.laboració que estem segurs rebran de tots els que de veritat estimen la nostra Vila.

F. X. Bosom
Tinent d'alcalde
de Governació

la
RUFACA
informació

llegiu:

RUFACA

Publicació de l'Associació
"Amics de Cerdanya"



SE DAN CLASES DE
INGLES, RUSO, FISICA, MA-
TEMATICAS, CALCULO,
CONTABILIDAD PLAN ES-
PAÑOL.

TELEFONO: 88 12 74

CREDITOS

CAJA CATALANA DE INVERSIONES

Concede créditos a corto y largo plazo, personales e hipotecarios. Máxima rapidez. Interés bancario.

C/. Eiximenis, 20, entlo. — Tel. 21 10 66 — GERONA



Tribuna Política (oberta a tots els partits)

CENTRISTES DE CATALUNYA (CC-UCD)

El Comité Local de Centristes de Catalunya CC/UCD de Puigcerdá, en la reunión celebrada en la sede del partido el día 24 de febrero de 1981, ha abierto un debate sobre el fallido intento de golpe militar iniciado en la tarde del día 23, en el Congreso de los Diputados. Este Comité, unánimemente, llegó a las siguientes conclusiones:

1. Condenar con la mayor firmeza, aquel atentado contra la Corona, la Constitución, las Instituciones y la normal convivencia ciudadana, en contra de la voluntad democráticamente expresada por el pueblo.
2. Valorar positivamente la serenidad de los ciudadanos con lo que supone de apoyo al vigente sistema de Monarquía Parlamentaria y Estado de Derecho.
3. Resaltar el decisivo papel desempeñado por Su Majestad el Rey, Don Juan Carlos I, en la positiva resolución de tan lamentable incidente.
4. Constatar la unión del Ejército y su solidaridad con la Corona y el pueblo en la defensa de las Instituciones Democráticas.
5. Hacer patente que, tras tan condenables hechos, han quedado reforzados definitivamente la Democracia, la Corona y el papel de todas las Instituciones en la defensa de aquellas.
6. Manifestar que, de no estar asentado realmente el sistema Democrático en nuestro Estado, difícilmente se hubiera alcanzado una salida tan positiva ante la referida crisis.
7. Por último, resaltar el digno papel de los Diputados, con especial consideración a las actitudes puestas de manifiesto por el Señor Gutierrez Mellado y por Don Adolfo Suárez, con especial riesgo, incluso de su vida.

El Comité Local

La Secretaría de Agricultura y Ganadería del Comité Local de PUIGCERDA de CENTRISTES DE CATALUNYA CC/UCD Presenta al Sr. Gobernador Civil de Gerona, la presente solicitud, para pedirle que

apoye los puntos que a continuación se exponen:

Por la Jefatura Provincial de Producción Animal, ha sido comunicado a los ganaderos de esta Comarca que en breve plazo se iniciará la extracción de muestras de sangre en el ganado bovino existente en las cuerdas situadas a 10 Km. de la frontera francesa, para la busca de animales contaminados de Perineumonía y Brucelosis.

Este es un problema que cuando se presenta siempre levanta susceptibilidades que crisan los nervios de los ganaderos, llegándose a situaciones límite.

El motivo de esta situación, es la desconfianza del cumplimiento de los convenios verbales establecidos en anteriores situaciones similares, en las cuales no se han cumplido los planes establecidos por el mismo Ministerio de Agricultura.

Por todo lo cual, pretendemos que la Jefatura Provincial de Producción Animal del Ministerio de Agricultura, antes de iniciar la campaña se comprometa por escrito a cumplir los siguientes puntos:

1. Que la subvención de cada vaca de más de dos años y medio, en producción láctea o en estado de preñez superior a tres meses, reciba como mínimo una subvención de 65.000 pesetas.
2. Garantía absoluta de cobrar las subvenciones asignadas.
3. Señalar la subvención con el animal vivo, por una comisión compuesta por técnicos y ganaderos.
4. Que el plazo máximo del pago de la subvención no supere en ningún caso los treinta días después del sacrificio.
5. Que la campaña sanitaria se inicie con los ganaderos interesados en efectuarla.

En señal de acuerdo unánime de la Comisión firman sus componentes en Puigcerdá a veintiseis de Enero de mil novecientos ochenta y uno".

El Gobernador Civil quedó en trasladar las preocupaciones de los ganaderos de la Cerdanya al Sr. Soldevila y al Delegado de Agricultura, como nos consta lo ha hecho, a fin de que atendieran debidamente aquellas.



COMITE COMARCAL
DE LA CERDANYA

Reunits els militants de C.D.C. de la comarca de la Cerdanya a Puigcerdá a les 22 hores, inicien la temàtica de l'ordre del dia que inclou únicament les eleccions dels Consells Locals, Consell Comarcal i Conseller Nacional.

Posades les candidatures a votació surten elegits per majoria absoluta els següents senyors:

CONSELL LOCAL DE PUIGCERDA:

Delegat: Just Pares
Secretari: Joaquim Monner
Vocals: Eudal Fages
Eduard Ferrer
Martí Junca
Fco. Ravetllat
Fco. Sape

CONSELL LOCAL DE LLIVIA:

Delegat: Josep Vicens Quintana

CONSELL LOCAL DE GER:

Delegat: Josep Ester

CONSELL LOCAL D'ALP:

Delegat: Isidre Ribera

CONSELL LOCAL DE BELLVER:

Delegat: Joan Pous i Porta

CONSELL LOCAL DE GUILS-SANFJA:

Delegat: Lluís Suñé

CONSELL LOCAL DE MARTINET:

Delegat: Josep M. Boix

CONSELL COMARCAL:

Delegat: Felix Isern

Secretari: Joan Llombart

Vocals: Josep M. Boix

Josep M. Pons Visa

Lluís Suñé

Josep Vicens Quintana

Joan Pous i Porta

Isidre Ribera

Just Pares

CONSELLER NACIONAL:

Josep M. Pons Visa

Delegat Comarcal:
Felix Isern

EL INSTITUTO MIRADO DESDE DENTRO

Puigcerdá como la mayoría de los pueblos luchó hace algún tiempo por conseguir la instalación de un Instituto de Enseñanza Media. ¡Qué grandes personas fueron las que lo consiguieron y lucharon por él!

Pero hoy por desgracia dicha institución es una máquina de crear parados y la institución más paternalista o dictatorial que existe en nuestra villa.

Nosotros los alumnos nos sentimos como en una prisión, donde lo único que no importa somos nosotros. Todo parece girar alrededor de unas consideraciones realizadas por los "profesores" (profesores que dejan mucho que desear), unas consideraciones a través de exámenes, muchos de ellos superiores a nuestro grado intelectual, y de comporta-

miento, que ellos consideran de seres irracionales, la mitad perturbados y la otra "niñatos". Opiniones sobre nosotros muy desacertadas ya que como el que más somos conscientes y responsables, pero rodeados de un cierto aire de rebeldía e impaciencia para vivir, sentimiento muy lógico a nuestra edad.

Nuestros profesores son como máquinas, llegan a clase y nos sueltan de golpe una serie de ideas que nosotros debemos asimilar, todas ellas necesitan una explicación ya que son difíciles de comprender y aceptar. Pero muchísimas veces ante nuestras preguntas el profesor se limita a repetir lo ya anteriormente expuesto y claro está, nos quedamos en blanco. Al mismo tiempo nos sueltan, (ya como rutina) un discurso ofensivo a nues-

tra persona con el único pretexto de perder el tiempo o de querer demostrar que "allí está él" demostración que les es imposible realizar de otra forma, pues es incapaz de llamar nuestra atención en cuanto nos habla de un tema que ya copiamos ayer o que como no sabe explicarlo utiliza cierto tiempo pensando en como debe hacerlo para acabar yéndose por las ramas, y cuando el truco le sale mal nos pone o le pone a alguien una falta de disciplina por no atender, cuando la verdad es que no hay nada que escuchar.

Todo lo expuesto y mucho más sucede en nuestro instituto, es decir está podrido, ya que lo mueven personas quemadas, muchas de ellas que son profesores porque no tenían trabajo en su especialidad.

En resumen es todo una farsa rodeada de un hermoso edificio, al que nosotros odiamos ya que la belleza exterior desaparece al entrar, y que lo único que hemos conseguido



LLET D'ALTA MUNTANYA ESTERILITZADA

LA TROBAREU A TOTES LES BOTIGUES DE
LA CERDANYA EN BOTELLA DE LITRE I MIG

CERDANYA - PUIGCERDA

aprender es que el colegio es un "ro- llo".

Todo lo expuesto anteriormente es un tema candente que repercute a

la mayoría de las familias de nuestra villa, y también a muchos de nues- tros afiliados ya que estudian en el instituto.

La J.S.C. denuncia abiertamente las normas del Instituto y todo lo expuesto.

Juventudes Socialistas de Catalunya

foto denuncia

DENUNCIA SIN FOTO

Lamentamos no tener un testimonio gráfico de este hecho. Sucedió así: a las 7,45 horas del día 3 de marzo, en la calle Alfons I (antes José Antonio), número 8, encima de Casa Font y en el balcón del segundo piso, asoma una señora con la bolsa de la basura en la mano y sin pensárselo más la echa a la calle, sobre la acera. Casi le cae encima a una señora que andaba por allí. Este caso lo hemos observado personalmente; otros nos lo han contado pero no quisimos creerlos. Por aquello de las malas lenguas. . .

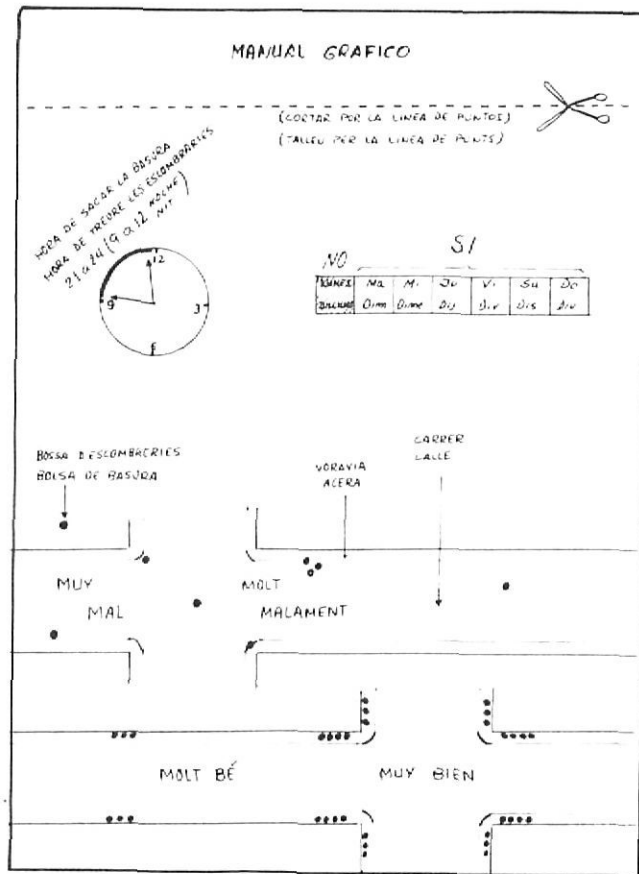
He visto en películas italianas como las amas de casa, desde las ventanas, hacen descender un cesto atado a una cuerda en el que los vendedores ambulantes depositan el pedido y toman el dinero correspondiente. La señora no tiene mas que tirar de nuevo de la cuerda y se encuentra con la compra en casa sin necesidad de desplazarse. . . Cosas del genio latino.

Aquí también somos muy latinos. Pero el deshacerse de la basura simplemente abriendo la ventana y arrojándola por ella, más que una muestra de ingenio lo es de falta de civismo, respeto a los demás e insolidaridad con la población en la tarea de tener un pueblo limpio.

El Ayuntamiento ha puesto por todas partes unos carteles en los que se dan una serie de instrucciones para que seguidas por todos, atender mejor el servicio de limpieza. Claro que, puede ser que no se lean o

que no se entiendan. Quizá también de estos carteles haya que aclarar a alguien que las 21 y 24 horas son respectivamente las 9 y 12 de la NOCHE y que el LUNES es el día que va después del domingo e inmediatamente antes del martes, o sea, ese día que

no se puede ir de compras porque las tiendas están cerradas. . . y c. . . que si tan orgullosos somos para muchas cosas, que lo seamos también un poco para mantener nuestro pueblo limpio, tal como reza al final ese cartel.



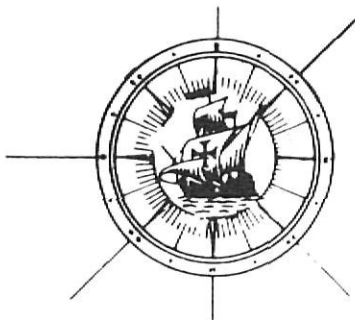
DISFRUTE DE LA NIEVE CON. . .

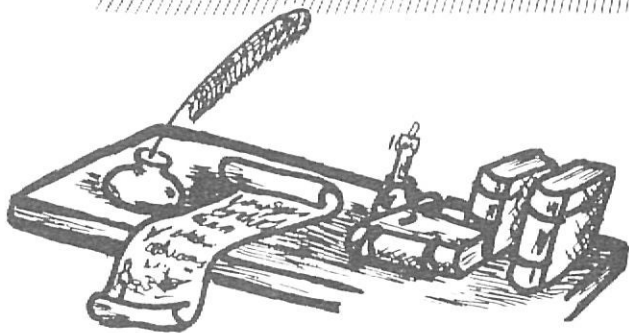
VIAJES BAIXAS, S. A.

Cursillos de SKI - Fines de semana
SKI tres naciones (España, Francia, Andorra)
MONITORES - TRANSPORTES - FORTFAITS
ALQUILER MATERIAL - MERCADILLO OCASION

INFORMESE. . .

C/. Victoria, 2 (TOURING) - Teléfono 88 06 02 PUIGCERDA (Girona)





LA BARONIA DE SALTÈGUEL (VI)

ORDINACIONS: (Continuació): "Item aixíbe prohibeix i mana que d'esta hora i punt en avant no presumescan fer, eo fer fer, per si ni per interposada persona, pública ni amagadament, de dia ni de nit, ningun gènere de llenyes ni de fustes ni fer tallar aquelles en tots los dits termes i Baronies, sots la mateixa pena de 50 lliures cerdanes i altres penes a dits Srs. Cònsols en dit nom de Barons ben vistes, executadores dites penes, etiam amb lo sol ban de vista dalt mencionat, imposant expressament "trenta dies de presó" a les persones que es trobaran: fer rompre i picar dites llenyes o fustes, tant per ells com per altres qualssevol persones amb expressa declaració que per la dita imposició de la pena de presó, no es farà cap perjudici a la imposició de les penes pecuniàries dalt imposades i altres aplicadores, a arbitre de dits Srs. Cònsols, Barons predits. ITEM, així mateix es prohibeix i sots les mateixes penes de 50 lliures i trenta dies de condició sien, que d'esta hora i punt en avant no gosin ni s'atrevescan anar amb carretes i bous en tots los dits termes i Baronies, ni passar per aquelles a efecte de portar llenyes o fustes de dits termes, los qui, a més de les quals penes, incorreran en la confiscació de dits bous, per lo incurs de les quals penes estaran així mateix subjectes a dit ban de vista, tots els qui contravinbran a la present pública CRIDA. De les quals penes pecuniàries, amb la present, se aplicará a l'oficial executant, la tercera part, tal com fins avui s'és acostumat, i les dues parts restant, quedaran a tot útil i profit de la present universitat (Comú).— E perquè les dites coses sien a tothom notòries i ningú puga al·legar ignorància, manem fer la present pública CRIDA en los llocs acostumats.— PUIGCERDA, 11 de

maig de l'any del Senyor 1670". Signa l'"scriva dicti Consulatus", o sia el Notari-Secretari de l'Iltre. Ajuntament, signava l'Assessor o jutge de dita Baronia i firmaven també els Cònsols o regidors.

A més a més, l'any 1756 i també el 1759, per tal d'evitar els molts abusos i desordres que sovint es cometien, tallant i trencant pins, abets i altres arbres del referit bosc de Saltèguel, tant pels habitants de la Vila com pels forasters, foren fetes les següents Ordinacions: 1a.) Que l'arredantari de les herbes de dita muntanya no podia fer péixer en ella, cabres ni cabrits ni tossinos sense anellar, pels greus perjudicis que hi causaven en fer perdre els pins, abets i altres arbres petits; raó per la qual tot contraventor seria penat, per cada vegada, amb la pena de tres lliures. 2a.) Tot individu de la present vila qui volgués gaudir de l'ús de llenya per a sa casa, havia de tenir —dins el termini de vuit dies d'aquesta publicació— els bastos assenyalats amb la marca de la Vila, altrament incurriria la pena o multa de tres lliures. De forma semblant, els veïns de la Vila que volguessin portar llenya amb parells de bous, havien de portar la marca o escut de la vila, en el carriot amb què traginaven o carretejaven la llenya; si no portaven dita marca, serien penats amb tres lliures de multa; ben estès, que només en podien portar pel consum de la casa, i no en podien vendre als forans; raó per la qual havien de donar relació cada setmana, de la llenya que carretejaven. 3a.) Ningú no podia anar a fer llenya ni fer péixer bestiar en les partides següents: a Comes Fosques, al Clot dels Colomassos, dessota els camins següents: del que va al Porxo, del de la pujada del Pomer, del de la Serra que puja al Pavorde, ni en tots los llocs o termes que

confinen amb Queixans, Torrent Cremat, Urtx i Solana d'Ovella, en pena de sis lliures per cada infracció. I es prevé que durant el bon temps, els de la vila, per l'abast de llurs cases, no podrien llenyar enlloc més que en els indrets següents: A l'Abatà Negre, a Malniu, al camí de la Colladeta del Mig, al Bac de Maians i al Bac del Ginebrà, i si no poguessin anar a dits llocs, a causa del temps, llavors havien d'acudir a l'Ajuntament o als Comissionats, els quals els assenyalarien els indrets on podrien anar, per tal que no manqués llenya als habitants de la Vila. 4a.) Tot aquell qui trenqués algun pi, abet o qualsevol arbre del bosc, sens llicència dels Cònsols o dels Comissionats, incorria en la multa de sis lliures i quinze dies de PRESO, i tot aquell qui gosés vendre a cap foraster, llenya, ni a feixos ni a càrregues, ni a canes, incorria en la multa de DEU lliures i quinze dies de PRESO. 5a.) Les presents ordinacions no derogaven pas cap dels antics pregons que quedaven en tota sa força i valor, especialment en allò que es referia als forasters. I finalment 6a.) Les multes en què incorrien els contraventors, s'aplicaven a tenor de la Concòrdia feta entre l'Ajuntament i els Gremis d'aquesta vila.— Dat el present edicte, als 6 d'agost de 1756. Signen els Regidors i el Notari o Secretari.

Referent a la quarta d'aquestes ordinacions i d'altres anteriors, em permeto citar aquí, un cas només, degut a la gravetat de la seva infracció: l'octubre de 1780, foren empresonats dos individus (un de Talltorta i un de Puigcerdà) que havien tallat, sense permí, dotze pins "corpulents i de gran magnitud" en l'esmentat bosc de Saltèguel i se'ls emportaven amb carros adients. No cal dir que, a més a més de la presó i ultra la imposició de la multa corresponent, es procedí a l'empara dels pins, carros i bous.

I per avui, acabaren consignant una nota entre folklòrica i curiosa, referent a la conservació dels boscos de Cerdanya: degut a que moltes persones de la vila i de tota la contrada tallaven els pins més joves dels boscos de Puigcerdà per a fer-nes ESCLOPS, venent-los després for ade Cerdanya, en detriment dels interessos comunals l'any 1648 es dictà una ordinació prohibint fer esclops dels pins dels boscos de la Vila, així com portar-los a vendre fora de Cerdanya, sota pena de confiscació dels esclops i de perdre les bèsties amb què els traginessin.

(Continuarà)
SALVADOR GALCERAN
Arxiver Diplomat



UNIO DE RADIOAFICIONATS ESPANYOLS
Delegació a Cerdanya

Passeig 10 d'abril, s/n.
Apartat 99.
Tel. (972) 88 08 49
PUIGCERDÀ (Girona)

Por iniciativa de la Junta Directiva de URE en la reunión que celebró el pasado mes de noviembre, se aprobó que el año 1981 fuese declarado como el de la RADIOAFICION ESCOLAR.

Dicha Junta pretende que en las localidades en las que URE tenga Delegación, como es el caso de nuestra comarca de Cerdanya, se gestione ante los centros escolares la posibilidad de que ya sea semanal o quincenalmente, durante una hora, hasta el mes de junio y siempre y cuando no represente obstáculo alguno para el buen desarrollo del curso escolar, se den charlas expositivas a los alumnos de edades comprendidas entre los 14 y 16 años, sobre diferentes temas de radioafición como pueden ser escucha en onda corta, propagación, comunicados vía satélite, antenas, repetidores, CW (telegrafía Morse), enlaces VHF (muy alta frecuencia), etc.

Los componentes del grupo de radioaficionados de Cerdanya estamos dispuestos a colaborar en este sentido y por ello nos hemos dirigido a la Dirección y Profesorado de los colegios de la comarca, ofreciéndoles la posibilidad de hacer llegar a sus alumnos, por conducto nuestro, los conocimientos iniciales de lo que es la Radio. Deseamos que la juventud conozca nuestra afición al mundo de las ondas y creemos que la mejor manera es demostrarles de forma práctica y sencilla en qué consiste.

Nos quejamos muchas veces de que nuestra juventud es apática, que no tiene alicientes, que le falta entusiasmo... pero debemos reconocer que nosotros los adultos, en muchas ocasiones, no hacemos todo lo que está a nuestro alcance para iniciar a esa juventud en los diferentes caminos que la vida presenta, ya sea en el deporte, la cultura, la diversión o en la futura orientación profesional. Para que los jóvenes puedan decidir lo que les gusta y lo que desean para que puedan tomar conciencia de lo que quieren, consideramos que es obligación de los mayores ofrecerles el más amplio abanico de posibilidades y una de ellas bien podría ser la Radio.

Nuestra actual Sociedad está cerrada y es pasiva. Pasiva ante cualquier acontecimiento. Somos espectadores de manifestaciones artísticas ya sean de teatro, cine, música, etc. pero pocos participan "activamente" en el arte. Somos espectadores ante

cualquier manifestación deportiva, sea partido de fútbol, carrera ciclista, etc. pero no muchos practican el deporte. Si, estamos "cerrados", que equivale a "incomunicados". Nos cerramos ante un televisor, nos cerramos dentro de una cómoda jaula con cuatro ruedas y un volante. Con demasiada frecuencia nos cerramos y consecuentemente no hay comunicación.

Hagamos los posibles para no quedarnos cerrados y abrimos hacia los demás, hacia otras culturas y otros ambientes y un medio muy interesante para lograrlo es la telecomunicación por radio, realizada "activamente". Con nuestros propios "cacharros" participamos directa y abiertamente en esa comunicación que propugnamos y que nos permiten abrir "nuestra ventana hacia el exterior".

Para aquellos colegas de la comarca que todavía no tienen legalizada su situación como emisoristas y pensando en los perjuicios que pueden presentarseles, nos permitimos recomendarles que no demoren por más tiempo el efectuar las gestiones precisas para normalizar su caso.

Si el problema que tienen es pasar el examen para la obtención de la licencia, les anticipamos que en esta Delegación de URE estamos a su entera disposición para asesorarles en todos los trámites a seguir. Tenemos compañeros que como profesores y de forma gratuita, semanalmente dan clases teórico-prácticas para prepararlos debidamente. No se regatea esfuerzo alguno por parte de todos nosotros, para ayudarlos a salvar el obstáculo.

Además debemos decirles que habiendo vivido el desarrollo de las pruebas escritas que se realizaron en la Subdelegación Provincial de Comunicaciones de Girona, pudimos constatar que "no es tan fiero el león como lo pintan" y observamos que por parte de los Sres. Ingenieros componentes del Tribunal de examen, existe un auténtico espíritu de comprensión hacia los radioaficionados, siempre y cuando, claro está, los interesados posean los mínimos conocimientos necesarios.

A todas las entidades cívicas de la comarca hacemos público ofrecimiento de nuestra colaboración en todos aquellos acontecimientos o actividades en los que, dentro de nuestras posibilidades, podamos ser útiles. Ponemos nuestras emisoras y an-

tenas fijas o móviles a su disposición. A todas ellas hemos remitido escrito manifestándoles nuestros deseos. Por si hemos olvidado alguna, hemos creído oportuno hacerlo también a través de estas páginas que cordialmente nos brinda RUFACA.

Hemos puesto a la venta las papeletas de los números de una lotería que organizamos para recaudar algunos fondos con destino a la compra de los equipos que necesitamos para el mejor desarrollo de funcionamiento de nuestra Escuela y para la práctica de aquellos colegas que por cualquier motivo no disponen de los propios.

Sorteamos un magnífico equipo estéreo HI-FI de gran calidad.

Anticipadamente les agradecemos la acogida que darán a la RIFA DEL ESTEREO. Comprendemos que bastantes loterías hay para añadir otra más pero...

Damos las gracias a "La Caixa" por su ayuda y al Touring Club por facilitarnos la exposición del ESTEREO en sus locales.

Francesc - EA3BPY

RADIOTELETIPUS

Ha sigut elegit Delegat de URE per la província de Girona el col·lega EA3BZI de Figueres. Coneixem bé al amic Josep M. i sabem de la seva il·lusió en tot allò que té relació amb la radio. L'hi desitgem èxit en la seva nova funció.

El passat dia 23 es varen presentar a examen per la llicència de classe "B" (la que s'autoritza per freqüències de 144 Mhz i superiors), els col·legues de la primera promoció d'aquesta Delegació de Cerdanya que desde el passat mes de Novembre s'estaven preparant i son els següents:

Rosa Soler Estany, Jaime Vega Esquerria, José M. Burgos Hernando, José M. Teignier Cot, Juan Tomas Borrell, Antonio Pastor Muntada, Josep Secasas Portell, Jaime Reguant Macias, Lorenzo Riverola Garcia, Manuel Ruiz Labrador, Federico Marin Juste, Antonio Moreno Sanchez, Ignacio Florensa Mateu, Encara no sabem el resultat oficial, per notícies que tenim, tot sembla que les puntuacions han sigut bones. Desitjem que sigui així i esperant que

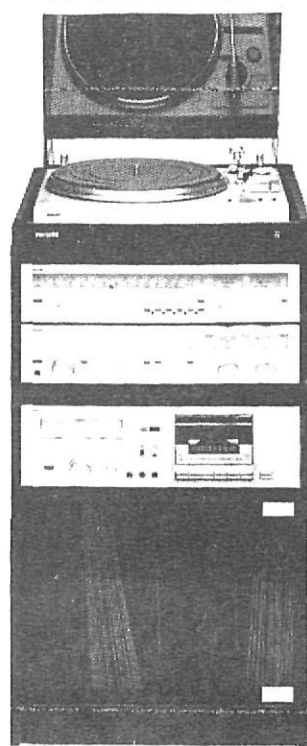
dins de pocs dies ens confirmin aquestes notícies.

— A partir de l'1 de març de 1981 totes les targes caldrà que portin un segell de QSL. Les que no el portin seràn retornades.

— En la darrera reunió de les que venim fent, com ja es norma l'últim dissabte de cada mes, es va aprobar l'esborrall de lo que tenen que ésser els Estatuts del Radio Club Cerdanya. El col·lega EA3AIL, l'amic Lluís de Das, s'ocuparà de tramitar l'entrega dels mateixos al Govern Civil de Girona.

— Després d'haver acabat el primer curs de ràdio i mentres s'organitza el proper, tots els divendres de 8 a 9 de la nit (Francesc) EA3BPY continuarà amb les seves classes de telegrafia (Morse). De 9 a 10 de la nit EA3AK (Rafel) parlarà sobre muntatges, ajust, i posta a punt de diferents tipus d'antenes. D'altres col·legues estan preparant les seves col·laboracions en interessants temes com: propagació, repetidors, espectre de molt altes freqüències (VHF), concursos, etc.

— Última hora: els 13 radioaficionats que varen presentar-se a l'examen a Girona el dia 23 han aprovat tots.



RIFA DEL ESTEREO

2 número donativo 100 ptas.
Equipo Estéreo HIFI Tauro 302 S - Philips
Tocadiscos semi-automático, sintonizador,
amplificador (25 - 25 W. RMS), platina, ca-
jas acústicas, y mueble "rack Tauro".

col·laboracions

LAS FECHAS ENIGMATICAS: EL CARNAVAL

El Carnaval debe celebrarse el día anterior al miércoles de Ceniza, el día de "Mardi-Gras", último día en el cual se puede comer grasas y carne. Es el carne-vale (basta de carne) de los latinos y que se celebraba en Roma durante las fiestas llamadas Espurcales y Lupercales, como homenaje a la Naturaleza nueva que llegará a su apogeo con el equinoccio de primavera. Es la fiesta de la germinación correspondiente al culto de Isis en Egipto, de Atis en Siria, de Orfeo en Grecia y de Balder en Scandinavia. En Roma, se celebraba estas fiestas de Carnaval en honor al dios Pan y a Dionisos.

La Naturaleza está todavía muerta y no ha enseñado aun su verdadera cara, por eso se utiliza la simbología de la careta que en muchos lugares corresponde a un símbolo de muerte delante de una nueva resurrección. Si bien el Carnaval tiene origen en los cultos naturales latinos, el uso de la careta es sin embargo mundial: protege contra los maleficios en Africa y sirve como condensador energético, los esquimales la utiliza-

ban para recordar a sus antepasados, los egipcios, cartagineses y mayas la relacionaban con la muerte.

Las manifestaciones del Carnaval se caracterizan por la supresión temporal de las reglas de la vida habitual para dar licencia al derecho de las costumbres libres: mascaradas, disfraces, bailes, juegos, etc. . . Así según los lugares, tenemos las fiestas de los Quelis, Zibofets, Esterles, Cornards, Pandores, Kascarots, Parpalhets, Soufflacus, Fecos, Pailhaisés, y las fiestas del Potro, del Lobo o del Oso. En muchos lugares los bailes son rituales y quieren influir sobre la germinación de las plantas, también se da de comer a las gallinas dentro de un círculo de tonel para que tengan muchos huevos durante el año.

El Carnaval se celebra 40 días antes de la Pascua cristiana, pero antiguamente se celebraba 40 días después del solsticio de invierno, o sea alrededor del 2 de Febrero, día de la fiesta céltica de Imbolc. Y es esta la fecha en que los osos empiezan a salir de su guarida como para anunciar el retorno

de los buenos días.

A partir del Miércoles de Ceniza, empezarán los 40 días de Cuaresma que ya practicaban los hebreos y los Adeptos de Mithra, es el Ramadán para los musulmanes. Estas fechas corresponden a la época de penuria al faltar ya las reservas en espera de las nuevas cosechas. Durante los primeros siglos, se comía únicamente una vez al día después de la puesta del sol y no se podía comer huevos ni mantequilla. En 1595, se condenó a varios carniceros por vender carne después de Carnaval, pero sin embargo entregando una cierta suma de escudos al obispo, era posible comer un poco más fuerte. . .

En cuanto al Carnaval de Niza, es uno de los más famosos en Europa y suele guardar la tradición latina: culto a la diosa Cibele y al dios Dionisos que eran festejados el día del Lavatio. La diosa iba sobre un carro hacia el rio Almón para purificarse entre las bayas de enebro. De este rito, algunos ven otro origen al nombre Carnaval: el Carrus Navalis, el carro naval. Ian Peren

Des de fa 79 anys
apliquem el mutualisme autogestionari.

AGRUPACIÓ MÚTUA

Si coneixeu algun soci, pregunteu-li què en pensa.
Si coneixeu algú que ja ha fet tard* i se'n plany,
pregunteu-li per què hauria volgut ser-ne.

Tothom, homes i dones, des dels 16 anys, podeu
formar part d'aquesta gran tasca col·lectiva.



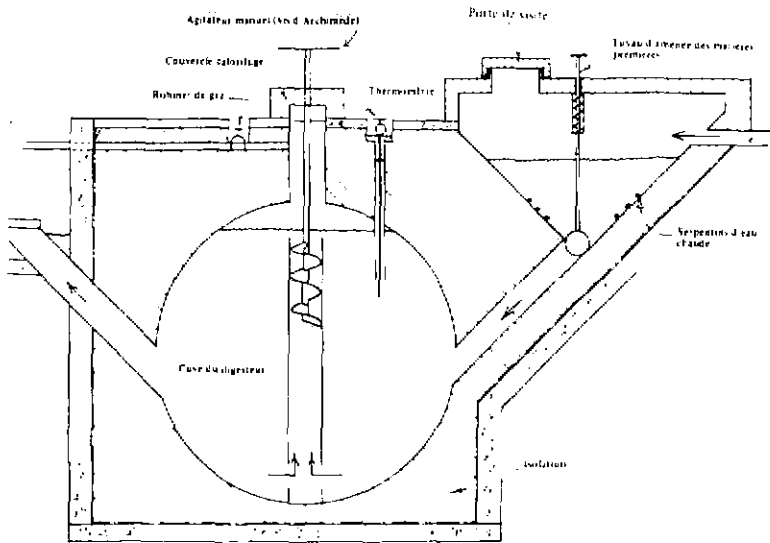
AGRUPACIÓ MÚTUA DEL COMERÇ I DE LA INDÚSTRIA

Informe-vos-en: algun familiar o amic deu ser un dels 215.000
socis o sòcies que formen l'Agrupació Mútua i us en parlarà.

Si voleu, telefoneu al 318 18 00 - 318 40 50 de Barcelona
o visiteu l'estatge social a la Granvia, 621 de 8 a 14 hores.

* perquè ja ha complert els 40 anys.

BIOMETANO: ENERGIA CASI GRATUITA (III)



CRUQUIS D'UN DIGESTEUR SPHERIQUE AVEC DELANTALLET PRIMAIRES. LES MATIERES SONT RECUEILLIES des matières par une vis d'Archimede - Bassin de decantation et de culture d'algues

El sistema de transformació a partir de la instal·lació de gas biològic permet recuperar tres elements: un sòlid, un líquid i un gas. Estos son los que pueden rentabilizar las instalaciones de tratamiento. No hago intervenir en esta evaluación los beneficios sociales que representa el poder evacuar todos los desperdicios que siempre representan un peligro sanitario para la colectividad, ni los que pueden venir de la venta del material de recuperación sacado de las basuras urbanas.

El elemento sòlid lo constituyen todas las partícules de materia que no han sido transformadas después de la digestión por las bacterias. Si la instal·lació está bien hecha y según las materias orgánicas introducidas se puede digerir entre el 30 y el 70 por 100 del volumen presentado. Se recupera el barro así formado y después de secarlo (con un sistema solar por ejemplo) queda una clase de polvo cuyo poder nutritivo es muy elevado. Se emplea para abonar el suelo.

Cuando se entierra la paja o el estiércol fresco, es decir sin toda esta transformación bacteriana propia, se movilizan otras bacterias contenidas en el subsuelo que abandonan el papel suyo de ayuda a las plantas para dirigir los nuevos elementos orgánicos. Con la incorporación del barro recuperado en la transformación metánica se consigue añadir bacterias activas que unidas a las existentes favorecen el desarrollo y la defensa de las plantas. Además las materias incorporadas en el suelo

FORMATGERIA

CARLIT - LLIVIA

VENDA I DEGUSTACIÓ

formatges pates

fumats vins

fondues de carns i formatges (Per encàrrec)

Obert des de les 5 de la tarda

Avgda. Catalunya

LLIVIA

permeten la retenció del aigua (15 vegades el seu pes d'aigua) i porten a la planta uns elements més rics que el estiércol tradicional (2 per 100 de N contra 0,5 per 100 per exemple). Altres avantatges consisteixen en la disminució del consum d'abonament industrial que sempre representa una inversió important per als camperols i la potenciació de les defenses naturals de les plantes, lo que redueix els tractaments preventius contra les malalties. Els especialistes indiquen una dosi de 25 a 50 tones per hectàrea segons les cultures.

L'aigua que surt del transformador conté molts elements orgànics i minerals contaminants. Abans de soltarlos per la naturalesa és necessari filtrar-la. Moltes experiències de tot el món proposen un doble sistema de filtre biològic.

El primer filtre consisteix en una classe de piscina de 90 cms. de profunditat en la qual es cultiven plantes aquàtiques que es nutren de totes les partícules en suspensió. El segon charco està compost per un altre charco en el qual es crien peixos que es nutren de les partícules que no han pogut ser eliminades per les vegetals. Al sortir d'aquest segon filtre, les aigües poden anar a parar en un huerto i les llegums assimilant les últimes partícules en suspensió, finalitzant així el cicle de purificació. (No oblidem que existeix un filtre hidrolític bastant revolucionari concebut per un fill de Puigcerdà, Lorenzo Casanovas, i que en cas de no poder usar tots els filtres podria ser de molta utilitat per a una instal·lació de depuració d'aigües).

(Continuarà)
P.C.

esports

ESQUÍ NÒRDIC

EL CLUB ESQUÍ PUIGCERDÀ va crear, ja fa algunes temporades, una secció d'esquí nòrdic. Aquest any sembla ser que ha estat el de la seva consolidació. Per tal motiu entrevistem el responsable de l'esmentada secció Sr. Jesús González, perquè ens expliqui algunes coses:

Rufaca.— Com va néixer aquesta secció?

J.G.— Ja fa molt de temps que tenia aquesta idea, però per diverses causes no es podia dur a terme. No va ser fins la Temporada 78/79, que essent president del Club en Joan Cervera la vàrem iniciar. L'esquí nòrdic reuneix unes característiques molt diferents de l'esquí alpí, que el fan ser més de l'abast de tothom, per això, i veient que en aquells moments el moviment de socis dins l'àmbit local estava una mica saturat, ens va semblar que era el moment més adient per posar en marxa aquesta secció, i poder donar entrada a una part de jovent que per diversos motius no coneixien encara el món de l'esquí, esport representatiu de la nostra comarca.

R.— Què és l'esquí nòrdic?

J.G.— És una pregunta que té una resposta molt llarga, però resumint et diré que és l'esquí més antic que es coneix. En els seus orígens sols es practicava en els països nòrdics (d'aquí el seu nom), més per una necessitat que no pas un esport, més endavant i amb l'aparició de medis moderns s'han canviat els factors. És un tipus d'esquí practicable per a totes les edats, sovint ens trobem amb homes i dones de més de seixanta anys fent el seu passeig pels circuits. Permet saborejar d'una forma total, la pau i la bellesa que sempre ens ofereix la muntanya, sense cap mena de soroll, ni necessitat d'aparells mecànics. Quan a la competició, la imatge canvia una mica, però crec que és quan més s'identifica l'esquiador amb el medi natural. Ha de conèixer molt bé l'estat de la neu, els possibles canvis del temps previsibles en el transcurs d'una cursa, etc. . . Conèixer aquests i d'altres factors li permetran fer un encerat adequat i amb conseqüència fer una bona cursa. Després ja tot depèn de l'estat físic

del corredor, però això ja seria un altre punt.

R.— Dèiem que era aquesta temporada de consolidació. Els resultats assolits pensem que hi deuen haver influït molt. Ha estat difícil arribar a aquests resultats?

J.G.— Doncs mira, si i no. Aquests resultats són la culminació de tres anys de feina i això és difícil. Però per altre part quan es té la gran sort de comptar amb els elements adequats les dificultats s'aplanen. Tenim la sort de comptar amb un element de gran valua com és el nostre entrenador Fco. Beltran, que dirigeix molt encertadament un planter de nois i noies senzillament estupends. Vàrem començar els entrenaments el mes d'agost i amb ells planificàvem la temporada pensant en els campionats de Catalunya. Els resultats obtinguts no varen ser els que desitjàvem, degut en gran part a una inesperada grip que ens va minvar molt, però el treball estava fet i els resultats obtinguts fins al moment varen ser prou convincents perquè la Federació Catalana seleccionés, per formar part de l'equip representatiu de Catalunya vers als campionats d'Espanya, a Fco. Beltran, Fidel Esquerrer i Jose Manuel Vera, i com ja sabeu aquests dos últims es proclamaren subcampions d'Espanya de la seva categoria amb l'equip de relleus.

EL PASADO 12 DE ENERO DE 1981 tuvo lugar en el Polideportivo de Puigcerdá, la entrega del Automóvil que el Club sorteó, el día 3 de enero de 1981. El número agraciado fue el 713. Y el afortunado, Don Enrique Abellanet de Alp. En la foto el Sr. Condominas del Club Polideportivo efectua la entrega y felicita cordialmente al Sr. Abellanet.



0 - 4. La segona, també, de clar domini del Puigcerdá concluí amb idèntic resultat i fou a la tercera part quan ja el Catalunya estava completament desmoralitzat i el Puigcerdá aconseguí sis gols més per un el Catalunya, gol aquest darrer que va ésser un regal del Sr. Domínguez (àrbitre del partit), ja que el Puck va quedar a uns deu centímetres de la línia de gol.

Cal destacar el gran partit d'en Josep Tona que aconseguí dos gols i vuit ajudes de gol, ja sabeu que en el hoquei sobre gel les ajudes també es compten, i la facilitat rematadora d'en Toni Raventós que aconseguí sis gols alguns d'ells de bella factura.

C.G. Catalunya: Nadales, Alemany E. de Rojas (1), Escobairo, Olmos, Cabestany, Santos, Marin, Garcia, González, Bret, Martinez, Godoy, Sangil, Vila, R. de Rojas, Vequero.

C.G. Puigcerdá: de Bran, Pat (3), Cadefau, Tona (2), Raventós (6), Gendrau (1), Llaberia, Trescents, P. Capdevila, Barriere (2), Cesta, Tapias Bertran, Trigo, Masó, B. Capdevila.

C.G. PUIGCERDA 9
ALAVIZ (Vitoria) 3

Després del gran partit disputat contra el Catalunya, sense lloc a dubtes el millor del que portem de temporada, s'esperava amb molta il·lusió i moral al Alaviz.

Però es va veure deseguida que en aquesta ocasió el partit seria un xic més disputat tot i així als 3'7" el

Puigcerdá aconseguí el primer gol per mitjà d'en Pedro Gendrau, que sembla ser que ja es habitual en ell es marcar, al menys, un gol per partit, l'alegria durà poc ja que trenta segons més tard els bascs aconseguiren empatar per mitjà d'en Perez, però el Puigcerdá s'imposà i va aconseguí quatre gols més en aquesta part que ja deixà practicamente el partit llest.

En la segona part el joc baixa un xic, semblant com si cada jugador volgués, fer el seu golet, però de tota manera es va guanyar el parcial per 3 - 1, i fou a la tercera quan la primera línia del Puigcerdá va jugar més malament la qual cosa aprofitaren els de Vitoria per despertar una mica i aconseguir reduir distàncies 8 - 3.

Però no serví de gaire ja que cinc minuts més tard s'establia el definitiu 9 - 3. El Puigcerdá a partir d'aquest moment creà forces situacions de perill, però la bona actuació del porter visitant impedí que es transformessin en gols.

Alaviz (Vitoria): Llano, Vilas J., Vilas E. (1), Perez (1), Eguiluz, Ibarra, Bas (1), Dieguez, Romero, Maisounave, Norton, Apellaniz, Cañero, Dieguez J.A., Carretón.

C.G. Puigcerdá: de Bran, Raventós (1), Trescents, Tona (3), Pat (3), Capdevila P., Llaberia L., Gendrau (2), Barriere, Cadefau, Bertran, Costa Capdevila V., Tapias, Masó, Llaberia J., Trigo.

C.G. CATALUNYA 1
C.H.G. PUIGCERDA 14

Després de jugar els partits de la primera volta, que ja a priori es donaven com a perduts, va arribar l'hora de la veritat amb el C. Gel Catalunya. Per ambdós equips era molt important el poder aconseguir els punts en disputa.

El Puigcerdá va anar mentalitzat de que les expulsions serien vitals, així com la importància que el poder aconseguir el primer gol.

Però es veigué des d'un bon principi que en quant a joc el Puigcerdá era superior al Catalunya i així al minut 3'36" el Puigcerdá aconseguí el primer gol per mitjà d'en Tona a passe d'en Pat i un minut més tard fou el Tona el qui passava a n'en Pat que aconseguí el segon gol. Veritablement fou un bon començament i a partir d'aquí el Puigcerdá va dominar el partit acabant la primera part amb

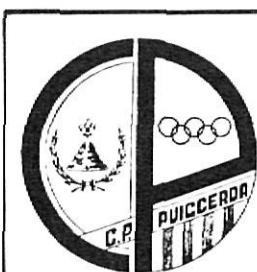
CLASSIFICACIÓ AL FINALIZAR
LA PRIMERA VOLTA

EQUIPS	J	G	E	P	GF	GC	Ptos.
C.V. Bilbao	7	6	0	1	96	19	12
C.H. Jaca	7	6	0	1	55	19	12
G.C. Barcelona	7	5	0	2	100	33	10
Txuri - Urdiñ	6	4	0	2	60	19	8
C.H. Boadilla	7	2	0	5	44	89	4
C.G. Puigcerdà	7	2	0	5	41	58	4
Alaviz	6	1	0	5	18	76	2
C.G. Catalunya	7	1	0	6	25	118	2

El Txuri-Urdiñ i el Alaviz no pogueren disputar el seu partit per les incidències climatològiques.

Al observar aquesta classificació ens percatem que dels quatre equips de cua el Puigcerdà es l'equip que té millor gol average. Per tant si guanya al Boadilla per tres gols de diferència i guanya al Catalunya aconseguiria el cinqué lloc, encara que perdés amb el Alaviz. Lo qual seria una bona classificació, ja que es el màxim que es podia aspirar en aquests moments.

Pere Capdevila



CLUB POLIESPORTIU
PUIGCERDA

RESUMEN ASAMBLEA GENERAL
DEL CLUB
DIA 14 de FEBRERO de 1981

Lugar: Salón de Actos de la Caja de Ahorros Provincial de Puigcerdà.

Hora: 10 de la noche.

Asistentes: Junta Directiva y treinta y nueve socios del Club.

El presidente abre la sesión, saluda a los asistentes y lamenta la poca asistencia a la Asamblea.

Seguidamente el Secretario da lectura a los documentos que figuran en el orden del día:

Acta de la Asamblea anterior, que se aprueba.

Memoria de actividades, que han sido las siguientes:

Obras:

- Construcción de la tercera pista de tenis.

- Construcción de ocho pistas de petanca.

- Iluminación de las pistas de petanca.

- Aislamiento de tubos de la sala de máquinas.

- Aislamiento del muro norte de la piscina.

- Taller reparaciones y conservación.

- Construcción valla frontal del jardín.

Campeonatos deportivos:

- Campeonatos escolares de natación, en tres fases: social, provincial y Regional catalana. A la fase catalana se desplazaron

18/RUFACA

catorce escolares de Puigcerdà, obteniendo dos medallas de plata y varias de bronce.

Resultando la siguiente puntuación por colegios:

Alfonso I de Puigcerdà - 5o. puesto masculino (de entre 52 colegios).

Alfonso I de Puigcerdà - 18 puesto femenino (de entre 65 colegios).

Carmelitas de Puigcerdà - 9o. puesto femenino (de entre 65 colegios).

Se ha celebrado un inter-club ANDORRA - PUIGCERDA el 14 de junio de 1980. Se ha participado en la III Lliga Nacional de Club 1980 - Liga de Verano, durante cada domingo de julio y agosto.

En el 1er. Criterium Estival de Natación U.N.S. Font - Romeu.

En el Campeonato Provincial de Gerona el 30 de agosto de 1980 para las categorías de 11, 12, 13 años.

En el Campeonato Provincial de Gerona celebrado en la piscina de Puigcerdà el día 6 de septiembre de 1980.

Se ha participado en la travesía de l'estany de Banyoles.

En tenis se ha organizado el 3er. open de tenis del 9 al 17 de agosto.

Se ha organizado el 3er. campeonato social, del 27 de septiembre al 6 de octubre.

La primera prueba a la americana - en grupos de ocho jugadores del 1 de abril al 31 de mayo de 1980.

El 1er. campeonato residentes en Cerdanya francesa y española del 18 de octubre al 26 de octubre.

El Ranking de tenis -por categorías-

masculina y femenina.

En Petanca se ha organizado la sección de petanca que se reunió a primeros de agosto del 80 y acordaron formar esta sección para desarrollar este deporte en nuestra villa. Se formó una junta, y se acordó construir una pista de petanca para lo cual se abrió una suscripción voluntaria entre los aficionados de petanca, recogiendo la suma de 42.500 pesetas. Se construyeron las ocho pistas de petanca y su coste total fue de 110.500 pesetas. Reunida nuevamente la junta de la petanca acordó organizar tres quintos para cubrir el déficit existente.

Los campeonatos de petanca han sido los siguientes:

- Inter-Clubs - participantes: Saneja, Prats y Puigcerdà.

1 y 8 de junio de 1980.

17 y 24 de agosto de 1980.

7 y 14 de septiembre de 1980.

- Open Petanca.

Día 3 de agosto de 1980.

- Mixto de Petanca - Dupletas. 20 de julio de 1980.

- Campeonato social de petanca.

21 de septiembre de 1980.

Asimismo se desplazaron algunos equipos de petanca del Club a competiciones celebradas en Campdevanol, Seo de Urgel, Saneja y Prats.

ESTADO DE CUENTAS
A 31 DE ENERO DE 1981

ACTIVO

Inmovilizado

Pista de hielo 8.185.708,50

Instalaciones local social 1.598.408,-

Obras local social 1a. y

2a. plantas 3.090.668,-

Mobiliario local social. 1.324.490,-

Obras e instalaciones piscina . . 462.755,98

Pista de tenis y alumbrado. . . 3.208.285,60

Mobiliario piscina	105.772,-
Mobiliario y máquinas oficina	136.311,-
Autocar Polideportivo	478.247,-
Total inmovilizado.	18.590.646,08
Disponible	
Saldos en ctas. ctes. Cajas y Bancos	138.145,34
Cta. Cte. La Caixa Pista de Gel	5.682.250,-
Caja, en metálico.	10.585,-
Total disponible	5.830.980,34
Pendiente cobro aportaciones a plazos.	1.265.400,-
Pendiente cobro del Excmo. Ayuntamiento	581.413,60
Pendiente cobro de otros	56.814,-
Existencias artículos deportivos	67.040,-
Total pendiente cobro	1.970.667,60
TOTAL ACTIVO.	26.392.294,02

PASIVO

Aportaciones 580 socios efectivos	10.770.000,-
Aportaciones 2 por 100 beneficio Bar Restaurante	50.855,-
1a. Certificación Obras Pista de Hielo Subvención del CSD.	5.682.648,-
TOTAL APORTACIONES	
Acreedores varios	1.651.738,70
Crédito LA CAIXA a 4 años	4.052.510,50
TOTAL A PAGAR.	5.704.249,20
Beneficio cuenta de gestión hasta 31 de enero 1981	4.184.541,82
TOTAL PASIVO	26.392.294,02

Forma de financiación para completar el presupuesto de la primera fase de la Pista de Hielo de Puigcerdà.

— Importe total a competir: DIEZ MILLONES DE PESETAS.

— Para conseguir esta cantidad, se ofrece a cien socios, únicamente a los CIEN PRIMOS, las siguientes ventajas:

1.— Disfrutar de la entrada a todos los partidos de hockey sobre hielo, sin pago alguno suplementario.

2.— Disfrutar de dos plazas en la tribuna de la pista de hielo.

3.— Y además CIENTO CUARENTA MIL PESETAS en cuotas del Club, o inscripciones de hijos, a socios del Club.

— Estas ventajas las disfrutarán hasta el 10 de abril de 1998.

A CAMBIO LE PEDIMOS: CIEN MIL PESETAS. QUE PUEDE APORTARLAS DE LA FORMA SIGUIENTE:

- a) AL CONTADO.
- b) A PLAZOS. Cuarenta mil hoy, y trece mensualidades de cinco mil pesetas cada una.
- c) Mediante un CREDITO ESPECIAL de La Caixa o entidad de crédito.

Propuesta que presenta la Junta Directiva a la Asamblea General, para modificar la cuota familiar del Club. Esta cuota familiar permite disfrutar actualmente de las instalaciones al cabeza de familia, esposa y a todos los hijos hasta 18 años de edad.

Se propone, y acepta, que la fecha (edad de los hijos) sea hasta 21 años.

Asimismo se propone que en adelante la aportación para Socio del Club sea de 25.000 pesetas, y que a los hijos de Socios Fundadores que deseen ser socios del Club, disfruten de una reducción del 40 por 100 de la aportación. Siempre que el padre fuera socio con una antigüedad en el Club de dos años. Se acepta la propuesta.

Se propone igualmente unificar las cuotas del Club en la siguiente forma:

- a) Cuota familiar: 700 pts. mensuales. (no se acepta).
- b) Cuota individual: 500 pts. mensuales. (no se acepta).
- c) Cuota infantil: 400 pts. mensuales. (no se acepta).
- d) Cuota para el matrimonio, sin hijos: 500 pts. mensuales. (se acepta).

CALENDARIO DEPORTIVO AÑO 1981

1.— Petanca: día 19 de abril, inauguración de la temporada, a las 3 de la tarde. Campeonato de Tripletas a las 8 "merienda". Día 12 de julio. Campeonato Mixto de Dúpletas. Día 16 de agosto. Open Tripletas Internacional. Día 6 de septiembre. Campeonato social.

Para las demás competiciones se confeccionará programa aparte.

2.— Natación: En febrero. Campeonato Escolar Fase Local. 16 febrero fase Comarcal, y en marzo (en Barcelona) Fase Final. Día 5 de julio. Inter Clubs de Natación. Día 15 de agosto. Open de Natación. Día 6 de septiembre. Campeonato social. Días 12 y 13 de diciembre. Nadador completo.

3.— Tenis: Desde 1 de abril hasta 31 de mayo II Prueba a la americana. En grupos de 10 jugadores.

Desde el 7 de agosto hasta el 16 de agosto. IV Open Tenis desde el 20 de septiembre hasta el 4 de octubre. IV Campeonato Social de Tenis.

Días 28, 29 y 30 de agosto. Encuentro entre la Colonia veraniega y Puigcerdà.

4.— Ciclismo. Actividades a realizar durante la temporada 1981. Día 5 de abril. Presentación de los equipos de las distintas categorías. Recorrido muy corto por la Cerdanya, fotos, y aperitivo para los corredores de la presente temporada.

Día 12 de abril. Primera salida oficial de la temporada. Salidas todos los domingos hasta el día 25 de octubre.

Día 21 de junio. II Marxa Internacional Cicloturista. La Ruta Pirenenca de les tres nacions.

Día 6 de julio. III Prueba Social (Circuito Urbano) Fiesta del Roser.

Día 15 de agosto. III Diada del Pedal a Puigcerdà.

Día 18 de octubre. Diada Montserratina. Concentración de ciclistas a Montserrat. (Puede ser una excursión familiar).

Día 31 de octubre. Cena de final de temporada. Reparto de premios para los cicloturistas que hayan obtenido los primeros lugares de sus respectivas categorías.

NOTA: El Club procurará estar presente en las pruebas de cicloturistas que se celebren en nuestra región.

El Club Ciclista Poliesportiu Puigcerdà, tiene en estudio el proyecto de ofrecer a la villa de Puigcerdà una prueba ciclista de categoría, en agradecimiento a las atenciones que estamos recibiendo.

El Club Ciclista Poliesportiu Puigcerdà

CLUB POLIDEPORTIVO PUIGCERDA NATACION

31 Enero 1981. Se ha disputado en Barcelona en la Piscina del Club U.D. Horta, a las 5 de la tarde la primera Jornada de la Liga Nacional de Promesas Grupo F.

Participan en este Grupo los clubs si-

guientes: U.D. Horta, C.N. Poble Nou, C.N. Atlètic y C.P. Puigcerdà.

Los nadadores de Puigcerdà desplazados para esta competición fueron: Josep Vivas, Jaume Fabra, Montse Bover, Jordi Bosom, y Esther Palomares.

Quiénes obtuvieron los siguientes resultados:

50 M. BRAZA MASCULINO	10 años
4. Josep Vivas	0 51 1

6. Jaume Fabra	0 52 6
50 M. BRAZA FEMENINO	10 años
1. Montse Bover	1 01 3
50 M. LIBRES MASCULINO	9 años
1. Jordi Bosom	0 49 0
100 M. BRAZA FEMENINO	11 años
1. Esther Palomares	1 54 9

CLUB POLIDEPORTIVO PUIGCERDA NATACION

III TROFEO FEDERACION ESPAÑOLA DE NATACION 18 enero 1981

Piscina de Gava - grupo- Gava, C.N. Avinyó y C.P. Puigcerdá.

Resultados obtenidos por los participantes de Puigcerdá:

200 M. LIBRES MASCULINOS 12/13 años	
6. Enric Treserras	3 06 2
9. Juan Ramón Vidal	3 27 3
200 M. LIBRES FEMENINOS 12/13 años	
1. Marta Marín	2 45 2
100 M. ESPALDA MASCULINOS	
2. Pere Vivas	1 20 8
200 M. BRAZA MASCULINOS 12/13 años	
3. Antoni Ramos	3 52 4
200 M. BRAZA FEMENINOS	
1. Conchita Tosas	3 20 5
100 M. MARIPOSA MASCULINOS	
4. Javier Ramos	1 53 3
200 M. ESTILOS INDIV. MASCULINOS	
4. Pere Vivas	3 11 4
200 M. ESTILOS INDIV. FEMENINOS	
1. Conchita Tosas	3 11 6
800 M. LIBRES FEMENINOS	
1. Marta Marín	12 01 8

CAMPIONAT ESCOLAR DE NATACIÓ FASE COMARCAL DE LA CERDANYA

22 de febrero de 1981. Piscina de Puigcerdá a las 10'30 horas de la mañana.

Seis calles, temperatura del agua 26 grados centígrados. Composición del jurado: Juez de Salidas: Adrián Palomares. Jueces de Llegadas: Alberto Bosom, Jordi Condominas, Cronos: Cristián Clapera, Jordi Navas, Antonio Vivas, Rogelio Clapera, Pere Vivas, Marta Marín. Secretario: Carlos Adern.

Escuelas Participantes: Alfonso I de Puigcerdá, Hermanas Carmelitas, de Puigcerdá, Jaume I de Llívia, Col.legi de Ger, y Col.legi Comarcal de Bellver.

50 M. PAPALLONA M. 71 i POSTERIORIS	
1. Josep Vivas -Alfons I-	0,55,2
2. Pere Mas -Alfons I-	1,03,0
3. Jaume Fabra -Alfons I-	1,04,6
50 M. PAPALLONA F. 71 i POSTERIORIS	
1. Montse Vouer -Carmelitas-	1.10.0
30 M. PAPALLONA F. 70	
1. Esther Palomares -Alfons I-	0,53,8
50 M. PAPALLONA M. 69	
1. Josep Expósito -Alfonso I-	0,43,2
2. Enric Treserras -Alfonso I-	0,47,3
3. Antonio Ramos -Alfonso I-	0,49,1
50 M. PAPALLONA M. 67	
1. Pere Vouer -Alfonso I-	0,44,7
2. Jordi Mas -Alfonso I-	0,50,6
50 M. ESQUENA M. 71 i POSTERIORIS	
1. Josep Vivas -Alfonso I-	0,48,5
2. Pere Mas -Alfonso I-	0,53,7

3. José Garrido -Alfonso I-	1,08,8
4. Eduard Ferrer -Carmelitas-	1,11,8
5. Sergi Ferrer -Carmelitas-	1,26,2
6. Joan Ges -Carmelitas-	1,34,5

50 M. ESQUENA F. 71 i POSTERIORIS	
1. Montse Vouer -Carmelitas-	0,54,7
2. Silvia Bravo -Llívia-	1,09,7
3. Ariana Alsina -Ger-	1,13,0
4. Virginia Rovira -Carmelitas-	2,06,1

50 M. ESQUENA M. 1970	
1. Francesc Armengol -Carmelitas-	1,02,5
2. Jorge Gil -Alfonso I-	1,32,0

50 M. ESQUENA F. 1970	
1. Estner Palomares -Alfonso I-	0,50,2

50 M. ESQUENA M. 1969	
1. Enric Treserras -Alfonso I-	0,46,7
2. David Ginesta -Carmelitas-	0,59,8

50 M. ESQUENA F. 1967	
1. Margarita Vidal -Carmelitas-	0,46,5
2. Susana Expósito -Carmelitas-	0,47,9

50 M. ESQUENA M. 1967	
1. Pere Vouer -Alfonso I-	0,45,1
2. Jordi Mas -Alfons I-	0,54,5

50 M. BRAÇA F. 1971 i POSTERIORIS	
1. Montse Bouer -Carmelitas-	1,00,7
2. Ariana Alsina -Ger-	1,10,2
3. Nuria Nova -Llívia-	1,21,0
4. Maite Estañol -Carmelitas-	1,23,7

50 M. BRAÇA M. 1971 i POSTERIORIS	
1. Jaume Fabra -Alfonso I-	0,52,7
2. Josep Vivas -Alfonso I-	0,54,6
3. Pere Mas -Alfonso I-	0,59,1
4. Jordi Bosom -Carmelitas-	1,00,2
5. Xavier Vacas -Carmelitas-	1,15,2
6. José Garrido -Alfonso I-	1,24,2

50 M. BRAÇA F. 1970	
1. Esther Palomares -Alfonso I-	0,50,0

50 M. BRAÇA M. 1970	
1. Ramon Cerdà Oliu -Bellver-	1,13,7
2. Jorge Gil Martell -Alfons I-	1,15,5

50 M. BRAÇA F. 1969	
1. Dolores Garrido -Alfonso I-	0,53,2

50 M. BRAÇA M. 1969	
1. Antonio Ramos -Alfonso I-	0,49,3
2. Xavier Navas -Alfonso I-	0,52,0
3. David Ginesta -Carmelitas-	0,53,5
4. José A. Rubin -Alfonso I-	1,12,7

50 M. BRAÇA F. 1968	
1. Eva Silla Montané -Bellver-	1,03,1
2. Ant. López Triviño -Alfonso I-	1,06,0

50 M. BRAÇA M. 1967	
1. Pere Vouer -Alfonso I-	0,40,2
2. Jordi Mas -Alfonso I-	0,51,0

50 M. BRAÇA F. 1967	
1. Katty Palau -Carmelitas-	0,45,2
2. Silvia Samara -Carmelitas-	0,50,7

3. Margarita Vidal -Carmelitas-	0,51,9
---------------------------------	--------

50 M. CROL 1971 i POSTERIORIS M.	
1. Josep Vivas -Alfonso I-	0,40,0
2. Pere Mas -Alfonso I-	0,43,0
3. Jaume Fabra -Alfonso I-	0,46,9
4. Jordi Bosom -Carmelitas-	0,47,7
5. Raul Navas -Alfonso I-	0,56,5
6. José Garrido -Alfonso I-	1,05,2
7. Agustín Guinot -Carmelitas-	1,07,0
8. José A. Estañol -Carmelitas-	1,09,5
9. Juan P. Conde -Carmelitas-	1,20,0
10. Joan Xicoy -Carmelitas-	1,22,5
11. Joan Cerdà -Bellver-	1,24,7
12. Joan Gea -Carmelitas-	1,37,2
13. Francisco Vila -Carmelitas-	1,55,0
14. Sergi Ferré -Carmelitas-	2,08,3

50 M. CROL F. 1971 i POSTERIORIS	
1. Montse Bover -Carmelitas-	0,50,3
2. M. Carmen Colell -Carmelitas-	0,57,9
3. Ariana Alsina -Ger-	1,00,0
4. Mireia Romás -Alfonso I-	1,01,1
5. Raquel Martínez -Bellver-	1,10,3
6. Elisabeth Ester -Ger-	1,12,4
7. Marta Ferré -Carmelitas-	1,57,1
8. Lourdes Senra -Llívia-	2,59,0

50 M. CROL M. 1970	
1. Jorge Martín -Alfonso I-	0,54,3
2. Francesc Armengol -Carmelitas-	1,02,5
3. Carlos Laguarda -Alfonso I-	1,02,7
4. Jesús Navarro -Carmelitas-	1,03,9
5. Abel Flaujat -Alfonso I-	1,04,1
6. Ramón Cerdà -Bellver-	1,06,9
7. Jorge Gil -Alfonso I-	1,08,4

50 M. CROL F. 1970	
1. Esther Palomares -Alfonso I-	0,42,1
2. Esther Fullana -Alfonso I-	0,46,9

50 M. CROL M. 1969	
1. Enric Treserras -Alfonso I-	0,36,7
2. Xavier Navas -Alfonso I-	0,38,8
3. Antonio Ramos -Alfonso I-	0,39,8
4. David Ginesta -Carmelitas-	0,43,9
5. José D. Rubin -Alfonso I-	1,01,0

50 M. CROL F. 1968	
1. Antonieta Tubau -Bellver-	0,42,2
2. Elisabeth Tubau -Bellver-	0,45,0
3. A. López Triviño -Alfonso I-	0,48,5

50 M. CROL F. 1968	
1. Antonieta Tubau -Bellver-	0,42,2
2. Elisabeth Tubau -Bellver-	0,45,0
3. A. López Triviño -Alfonso I-	0,48,5

50 M. CROL M. 1968	
1. Carlos Vendrell -Ger-	1,01,0

50 M. CROL F. 1967	
1. Margarita Vidal -Carmelitas-	0,39,8
2. Susana Expósito -Carmelitas-	0,39,9
3. C. López Triviño -Alfonso I-	0,41,7
4. M. Jesús Vacas -Carmelitas-	0,47,4
5. M. Angeles Crispi -Ger-	0,53,5

50 M. CROL M. 1967

- 1. Pere Bover —Alfonso I— 0,38,6
- 2. Jordi Mas —Alfonso I— 0,41,8
- 3. Jordi Vendrell —Ger— 0,49,7

- 4. Antonio Antich —Ger— 0,54,3
- 5. José Lorca —Bellver— 0,55,7

EL SECRETARIO
JUEZ AUXILIAR DE NATACION

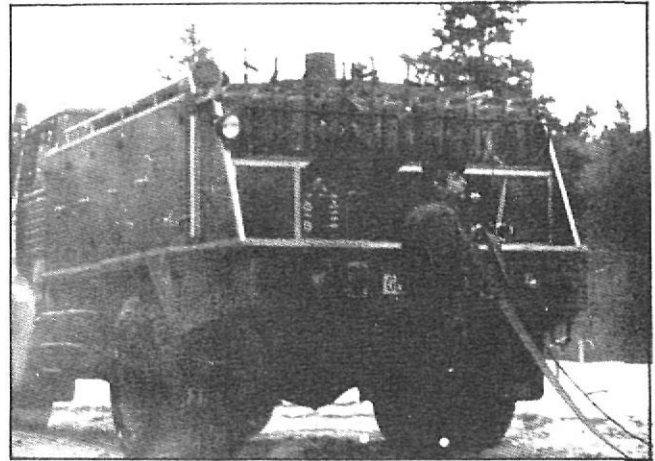
Puigerdá, 22 de febrero de 1981.

Fdo.: Adrián Palomares López

Com que en el número anterior, una fotografia no va poguer sortir i l'altre semblava un cromo, pensem que val la pena publicar-les. Es el nou camió cisterna dels Bombers de Puigcerdà.



Camión-Cisterna tot terreny.



Cisterna amb 4.000 litres de capacitat.

lletres

LA SARDINA

La sardina es un pez del orden clupeiformes y perteneciente a la familia de los clupeidos. Atiende por el científico nombre de "Sardina pilchardus" pero acude igualmente si se le llama simplemente, sardina.

La sardina se encuentra en el mar donde sardinea alegremente en compañía de la tira de hermanos formando lo que se llama "un banco o cardúmen". Hay varias clases de sardinas, grandes, pequeñas, y medianas, además de numerosos parientes, primos, sobrinos y nietos que el vulgar come-sardinas confunde con ellas.

La sardina también la encontramos dentro de cajas y barriles, dispuestas en forma de abanico, y más secas y tiesas que D. Rodrigo el Godo. Asimismo, las hallamos muy apretaditas dentro de cajitas de lata y bañándose en aceite (sardinen in oil, sardinen in oel, sardines à l'huile, sardine all'olio, etc. . .) La sardina no figura entre los animales domésticos y aunque se la ponga en una jaula y se le eche alpiste, no canta.

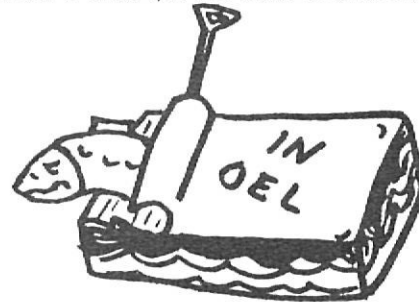
La sardina es un bicho que se ha introducido, no tan sólo en nuestras sartenes, sino en el folkóre, en la Tradición. Recordemos

lo del "entierro de la sardina" o la canción: "Desde Santurce a Bilbao vengo por toda la orilla. . ."

Sirve también, su nombre, para expresar determinadas situaciones e incluso, estados de ánimo, pues decimos "estuvimos más apretados que las sardinas, (en la lata se entiende)" o aquello de "se encuentra tan dichoso como sardina en el mar" y todavía "es tan feliz, en su ambiente como sardina en su aceite" (suena a ripio). Asimismo se ha empleado en actor político. Recuerdo que vi una manifestación poular que desfilaba esgrimiendo una colosal pancarta en donde ponía "menos cachondeo en el Senado y más sardinas en el mercado".

Por último una advertencia: mucho cuidado, no es lo mismo una sardina a la brasa que una brasa en la sardina!

Biógrafo



HOMENATGE POSTUM

A CARMEN LLORENS

DE PIGUILLEM



El consell de redacció de RUFACA vol dedicar aquest darrer record a aquesta col.laboradora i amant de les lletres.

CAPVESPRE

*Posta de sol serena i lluminosa,
després d'un dia roent del mes d'Agost.
Els colors or i flama s'emmirallen
en nostre estany quan s'ha amagat el sol.*

*Tot és quietud, a l'hora del capvespre.
Tot és pau que convida a meditar.
Un airet suau el front ens acarona
amb perfums de farigola i de redall.*

*El rossinyol amb dolces cantarelles,
fa més encisador aquest estany.
Mentre els cignes, molt cerimoniosos,
les aigües cristal.lines van solcant.*

*A l'ensem que fruïm sa gentilesa
el cor s'enlaira i sent un dolç plaer:
i admirant l'Autor de tal bellesa
aixequem nostre pensar cap al cel.*

C. LL. de P.

NOSTRA VESPRADA

*Ens dona bo guaitar el sol que es cluca
darrera les muntanyes del Cadí. . .
Com polsim d'or, el cel de llum s'omple
i els núvols, la muntanya i les carenes,
tot, pren la lluentor d'aquest or fi.*

*L'aigua dels rius, tan clara i saltirona,
juga amb la llum del Sol, que es va ponent.
I l'oreig del capvespre ens acarona
com si fos la manyaga de la Marona
que ve de lluny, per no deixar-nos més.*

*Muntanyés de Cerdanya en el capvespre:
cel lluminós amb núvols flama i or
que enlairen cap al cel la nostra pensa
i ens donen esperança, pau i amor! . . .*

*Companys: pugem ardots
vers el cim de la muntanya nostra!
Els tres quarts del camí ja els hem passat
trepitjant esbarcers o collint roses,
il.lusions i plaers, afanys o angoixes,
tot ens ha donat la mà per anar endavant.*

*Pugem cantant, per fer la via alegre,
enlairem cap al cel el nostre cor
i quan serem al cim de la carena,
la terra des de dalt ens farà pena
i el cel, que albirarem, serà conhort.*

C. Llorens

NIEVE

*Blanquíssima paloma,
que cubres a Cerdaña con tus alas,
cuando el invierno asoma.
Tu blancura de luz tan hechicera,
nos encanta y fascina.
La juventud alegre y bullanguera,
en tu blanco plumaje,
se goza y se recrea.*

*Aunque helado es tu aliento,
y es de hielo, tu impoluto plumaje,
yo no se lo que tiene tu blancura,
que hechiza y enamora,
como alma blanca generosa y pura.*

*Si no cubrieses tú la sementera,
los trigales en germen morirían:
y las entrañas de los altos montes,
las aguas de sus venas no darían.
Protegida por ti la tierra austera,
podrá lucir sus galas,
cuando llegue de nuevo a la Cerdaña,
en su carro de luz, la Primavera.*

*Bendita nieve que los campos cubres:
don del Señor que nuestra tierra llena.
Deja que a tu llegada te salude,
porque tienes blancura de azucena.*

C. LL. de P.



TERREMOTO DE ITALIA

Habiéndose recibido información de la CRUZ ROJA ITALIANA, relacionada con las consecuencias del terremoto sufrido en el sur de Italia, la Asamblea de la Cerdanya se ha dirigido a todos los Ayuntamientos de la Comarca haciéndoles llegar la nota que se reproduce en su totalidad, así como también a todas las Entidades Bancarias de la Villa y diversos establecimientos comerciales, para dar a conocer al público en general la situación derivada de dicha catástrofe y además, anunciar la apertura de la oportuna Sección de Donativos PRO-ITALIA, basada especialmente en "MANTAS Y ROPA DE VESTIR EN GENERAL", recordando que los donativos en metálico se aceptaban en todas las Entidades Bancarias.

El informe se efectuó en los siguientes términos:

RECAUDACION

En el momento de redactar la presente nota, se habían recogido unos 340 Kgs. de ropa de abrigo y de vestir en muy buen estado de uso (para mujeres, hombres y niños) y que con los medios propios de la Asamblea han sido trasladados a Gerona para su inmediato envío a nuestros colegas italianos, y así, a través de ellos, hacerlo llegar a todas aquellas personas de verdadera necesidad de ayuda.

El dinero recaudado, por el momento asciende a la suma de 9.200 pesetas.

AGRADECIMIENTO

Sirva esta ocasión para agradecer muy sinceramente a todas aquellas personas que han entregado a la Asamblea de la Cerdanya tan valiosos donativos, donativos que serán realmente muy bien recibidos por quienes en el Sur de Italia han sufrido tan graves perjuicios y que, también así, a través de CRUZ ROJA, la Cerdanya se ha hallado presente en tan luctuosas jornadas italianas.

Puigcerdá, 25 de febrero de 1981

ASUNTO: Información complementaria sobre el terremoto de Italia, ocurrido el 23 de noviembre de 1980

La Liga de Sociedades nos ha enviado más información sobre la situación actual derivada del terremoto en el sur de Italia, y que es la siguiente:

Según las autoridades, el balance del terremoto es de 3.114 muertos, 1.575 desaparecidos, 7.671 heridos y alrededor de 300.000 damnificados.

La Cruz Roja Italiana ha organizado un plan para la asistencia de urgencia, destinado a las víctimas de la catástrofe, que van a quedar en la región siniestrada durante los meses de invierno. El plan prevee la construcción mediante materiales prefabricados, de una treintena de centros de asistencia social en las regiones montañosas donde la temperatura es actualmente inferior a cero grados. Estos centros se ocuparán esencialmente de las personas más vulnerables (niños y ancianos) y se dedicarán a las siguientes actividades: sociales y recreativos, servicios educativos, cuidados higiénicos y asistencia sanitaria.

Los Centros de Asistencia social serán situados en:

Salerno	2
Avellino	2
Potenza	2
Materna	2
Benevent	2
Teora	1
Muro Lucano	1
Laviano	1
Cafo Sele	1
Acerro	1
Oliveto Citra	1
S. Gregorio Magno	1
S. Angelo de Lombardi	1
Lioni	1
Montoro	1
Solofra	1
Buccino	1
Balvano	1
Castelgrande	1
Colitri	1
Nusco	1
Senerchia	1
Santa Lucia - Serino	1
Ricigliano	1
Cogliano	1

Los centros están en edificios prefabricados de 250 a 300 m², divididos en 5 o 6 habitaciones. Disponen de cocina con capacidad para 50 co-

midas. Varios vehículos caravana servirán de alojamiento al personal de Cruz Roja Italiana, que atiende los Centros, así como de centro de asistencia social en favor de la población local, de puesto de primeros auxilios, de unidad sanitaria.

Estos centros serán debidamente amueblados y dotados de calefacción eléctrica y agua.

El presupuesto provisional asciende a 16.500.000 Francos Suizos.

Se espera que el funcionamiento de los Centros dure 6 meses.

La Cruz Roja Italiana garantizará igualmente la asistencia social a las poblaciones que han sido evacuadas al litoral.

Puigcerdá, 27 diciembre de 1980

NOTA IMPORTANTE

Se halla abierta en esta Asamblea de la Cerdanya la Sección de Donativos PRO - ITALIA, basada especialmente en

MANTAS Y ROPA en general y para los donativos en metálico dirigirse a las Entidades Bancarias de la población.

EN CAS D'ATAC EPILEPTIC. . .

Secció de Socorrisme de Creu Roja

QUINS SON ELS SEUS SIMPTOMES:

- Desmai acompanyat de sotragades violentes i moviments convulsius.

QUE HE DE FER:

- Deixar el pacient on és, més bé ajagut.

- Intentar col·locar un objecte dur entre les seves dents, per tal d'evitar que es mossegui la llengua.

- Descordar la roba (coll, camisa, cinturó, etc.).

- Apartar-lo dels objectes que li puguin fer mal.

- Avisar el metge.

- Encara que un atac no sigui greu cal comunicar-li-ho.

QUE NO HE DE FER:

- Perdre la calma.

- Subjectar-lo si té moviments convulsius.

- Traslladar-lo en ple atac.

- Donar-li begudes.

- Respiració artificial.

CARTA OBERTA A EN JUAN BARGES PIJULA 'METGE'

Benvolgut amic: Vares arribar a la Cerdanya fa pocs mesos, ningú et coneixia, ara te n'has anat i has deixat un bon record a tothom que t'ha conegut. La teva estada a Alp, malgrat el gran volum de feina propi de la temporada estiuenca va estar omplerta de dedicació i honradesa, quedant tothom admirat del procedir d'un metge, que en el fons no feia res més que complir el compromís, que al agafar la feina, havia pres davant d'aquell poble, o si voleu, justificava el seu sou.

El teu compromís va ésser coronat amb una revisió escolar, mai feta, fins ara, i que per coses de l'atzar es gairebé igual a la que ara obliga a fer la Conselleria de Sanitat (el què es faci o no és una altra cosa).

Després amb la teva dedicació exclusiva a Puigcerdà et guanyares l'afecte i la confiança de tots els que tractaves, tenint sempre tant encerts professionals com les paraules justes per ser més que el metge, l'amic.

Cert és que no has trobat massa ajuda a la teva tasca per part de qui te la podia donar, així un metge titular et va fer saber que no era convenient fer la revisió mèdica escolar a Alp perquè era "assentar un precedent perillós" dins d'una comarca on mai s'havia fet cap. És cert també que has estat marginat dins l'Hospital doncs tot donant un bon servei als malalts, representaves una competència a alguns altres metges, ja fos per les teves qualitats professionals o per la teva qualitat humana.

L'únic que et retrec és no haver estat prou valent per plantar cara al caciquisme i haver-te quedat. Però tampoc et puc demanar que juguis el paper d'un màrtir; el teu futur professional, estic segura, tindrà un bon camí a altres llocs.

Aquesta carta personal és el ressó de moltes veus que, quan han sabut que te n'anaves, han dit: Quina llàstima!

Jo, amb ràbia i impotència afegeixo: Llàstima que vinguessis de la Garrotxa, si haguessis vingut de més enllà del mar... potser t'haguessis quedat, però ja no fóra igual!

Parodiant Raimon:

Juan: Si un dia vols

Si un dia tornes

ens trobaràs com sempre.

Coloma Xifré, Alp.

NOTA DE UN EX - CC/UCD
DE
PERE DOSTA I ANGLADA

A todos los amigos compañeros y demás personas que pusieron su fe y confianza en mí, que votaron mi perso-

na en las últimas elecciones. Es para notificarles que a partir del 12 de febrero, presenté la DIMISION, como miembro militante y del partido CC/UCD.

Y de paso dedico una nota de Democracia.

La democracia es, a mi juicio, el régimen político en el que se alcanza la identificación entre gobernantes y gobernados. Quien manda lo hace con el apoyo de los que reciben las ordenes, produciéndose una sintonía entre las vibraciones de la voluntad y de los sentimientos de unos y otros. La democracia es el régimen de la armonía social. Las personas y los grupos realizan tareas distintas, pero todas ellas producen un orden de articulación correcta.

La democracia es una armonía, pero no preestablecida. Exige un esfuerzo grande y constante, con instituciones adecuadas y en un ambiente donde rijan normas de conducta inspiradas por determinados postulados.

Las leyes, las constituciones, los reglamentos, son principios fundamentales para la configuración del orden democrático. Pero no son suficientes. Si los gobernantes y los gobernados no se comportan democráticamente, aquellas normas jurídicas resultarán ineficaces. De ahí la necesidad de la educación política: los que están arriba deben actuar con urbanidad cívica, y el hombre común ha de poseer conciencia DEMOCRÁTICA.

FACECIES DEL CALENDARI CERDÀ

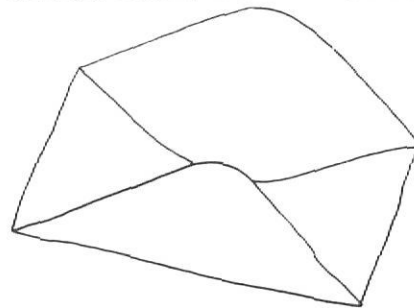
Amics de Cerdanya:

Fa temps que llegeixo RUFACA, revista que parcialment m'agrada; resulta que de viatge per l'estranger vaig comprar un calendari en català que va resultar ser el Calendari Cerdà que, segons diu darrera, "DISTRIBUEIX RUFACA"; em va costar a França 125 pessetes de les d'ara.

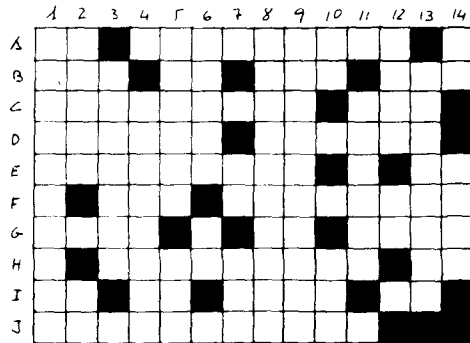
Uns dies més tard vaig voler fer un regal a un amic i per allò d'adquirir productes espanyols a Espanya, vaig comprar dos Calendaris Cerdans a Puigcerdà i quina no seria la meva sorpresa en dir-me la dependenta que valia 150 pessetes la peça.

Per això pregunto: Quin canon paga el comerç de Puigcerdà que no pugui vendre a preus de Mercat Comú? Sense altre particular, ei seu afectíssim.

GOODSON



damero .5



Fragmento de "TEATRO EN EGB", Grup de Teatre (RUFACA, nº36, pàg.6)

SOLUCION DAMERO 4
 La magnífica idea de las diapositivas nos
 dhortó muchos decorados y dió una originalidad y un clima apropiado para la obra de Shakespeare.
 Fragmento de "TEATRO EN EGB", Grup de Teatre (RUFACA, num. 36: pàg. 6).

- Medida de longitud: j-4 f-11 a-1 j-6 a-4 i-13 c-5 i-9 f-1
- Holgazán: j-2 b-14 h-3 c-3 a-6 f-5 c-11
- Gobierno en el que el poder ejerce la soberanía: a-7 b-2 j-8 i-8 a-11 i-1 a-3 e-3 a-8 j-9
- Forma exterior de un cuerpo: a-9 c-4 f-10 d-3 j-10 e-6
- que tiene sebo: c-3 b-6 f-8 j-3 j-1 h-11
- Oficina pública donde se controlan las importaciones y las exportaciones: j-2 f-4 f-3 a-2 f-3 i-5
- personaje del "cómic", que come muchas escenas: h-7 e-8 c-1 j-11 a-6 e-2
- Remite se cuentas: j-6 a-5 b-3 e-1 f-7
- Provoquer o empezar una cosa: a-10 f-4 h-8 j-10 a-13 h-3 j-4
- Andrajo: a-11 i-2 f-5 h-3 h-4 a-13
- Parte de la mecánica: j-5 a-14 b-1 h-5 f-13 a-8 i-4 c-8 a-11 h-1
- Enfermedad contagiosa: b-10 d-1 e-5 f-12 h-14
- Atravesado: a-13 f-10 c-3 f-3 e-1
- En catalán, sentiu cada: j-13 j-5 a-7 e-11
- Cierto trato: j-5 c-1 f-14 j-8 f-12 a-2
- Veo, observo: a-12 a-12 a-12 a-12 a-12 a-12
- Atado: f-12 f-3 b-3 a-2 e-12
- Ser divino: e-13 b-7 b-13 b-5 a-12 h-10

recull

OUS EN PANETS DE VIENA

S'escapen els panets, s'en treu bé la molla, es remullen amb llet i es fregeigen amb oli i mantega. Aleshores es col·loca en cada panet una mica de pernil, l'ou cru i al damunt, formatge ratllat. Es fiquen

al forn tenint molt de compte que el rovell no es prengui.

També poden tornar-se a fregir tirant-hi amb una cullareta oli ben calent de la mateixa paella pel damunt.

PARK HOTEL



DIRECCIO: Joan Orriols
 ESPECIALITAT: Bodas i banquets
 PUIGCERDA. Telf. 88 07 50

L'ISART

Restaurant típic de muntanya
 Escudella i carn a la brasa
 Tel. 880.662 - 26 BOLVIR



CAIXA DE PENSIONS
"la Caixa"

José Antonio, 22

PUIGCERDÀ

Telèfon 88 01 47



MEF, S.A.

MUNTATGES ELECTRICS
DOMESTICS I INDUSTRIALS

Avda. Dr. Piguillem, 3

PUIGCERDÀ (Girona)

F. RIVEROLA
Numismàtic

Compra i venda de monedes
antigues de col.lecció.

Apartat Correus, 75
TEL.: (972) 88 08 49

PUIGCERDÀ
(Girona)

Antiguitats E. ORRI

Major, 30

PUIGCERDÀ

Tel. 88 02 87



CONSTRUCCIONES
F. BRAVO

Colònia Simon, 17, 1er., 1a

PUIGCERDÀ (girona)

Tel. 88 13 44



Major, 13 – Telèfon 88 06 99 – Puigcerdà

selecciones

SOUVENIRS - JUGUETERIA
ARTICULOS REGALO

LISTAS DE BODA

PLAZA DEL CAMPANARIO, 10
Tel. 88 02 77

PUIGCERDÀ

electrodomèstics

PIRINEU



Avinguda Dr. Piguillem, 3

PUIGCERDÀ
(Girona)



CAN BORRELL

MAS CATALÀ

MERANGES (LA CERDANYA)

Tel. (972) 88 00 33

**CUINA TÍPICA CATALANA GUARDONADA
AMB ELS PREMIS "IGNASI DOMÈNECH"**

1978 - 1979 - 1980

**PREMI INTERNACIONAL DE TURISME
I GASTRONOMIA 1980**

MEMBRE DE LA "CHAINE DES ROTISSEURS"

PROMOTOR DEL "CONSELL CATALÀ DE LA CUINA"

**GUIES GASTRONÒMIQUES I TURÍSTIQUES D'ESPANYA:
CLASSIFICACIÓ: CAMPSA: 1 SOL - GOURMETOUR: 7 1/2 - 10**

(ACONSELLEM RESERVAR PLAÇA PER TELÈFON)